



CAMPUS

Edición digital:
www.una.ac.cr/campus

Oficina de Comunicación Universidad Nacional Heredia, Costa Rica - Noviembre 2003

Movido por la ciencia

El sismógrafo Marino Protti Quesada fue galardonado con el premio Roberto Brenes Mesén, máxima distinción que otorga la Universidad Nacional (UNA) a sus académicos. Su producción se considera "de incomparable proyección individual a nivel nacional e internacional".

/Pág. 8

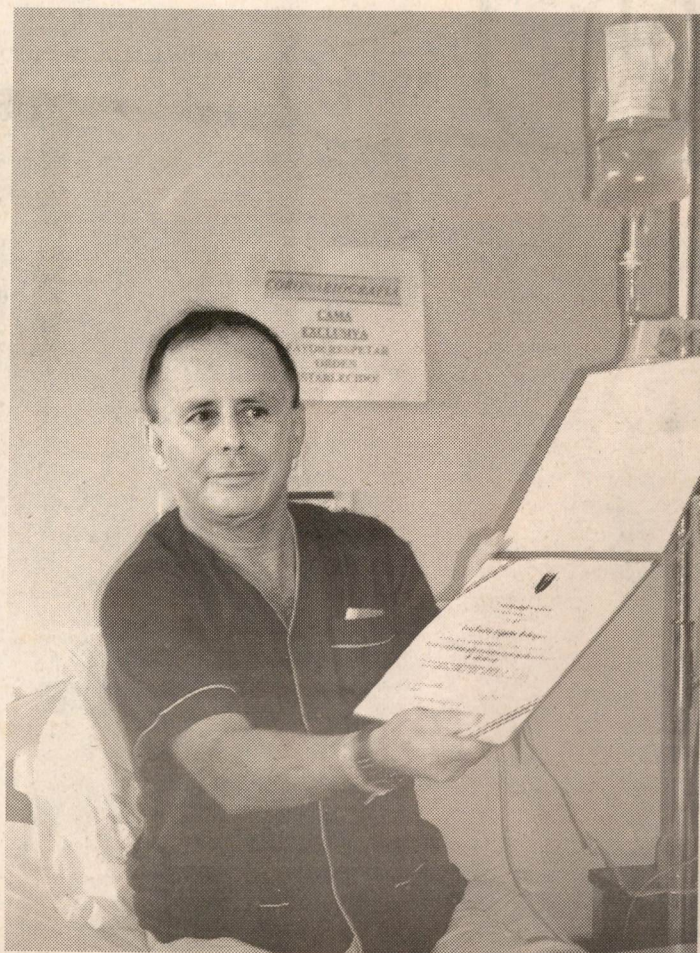
Proyecto
hidroeléctrico:

UNA actúa
en Boruca

/Pág. 3

Suplemento especial XXX Aniversario /Págs. 9-10 y 15-16

Valentía en las venas



Un acto de graduación muy especial se realizó el viernes 14 de noviembre en el sexto piso del Hospital México. Luis Emilio Arguedas Rodríguez, de 46 años, quien padece leucemia, recibió su título de Diplomado en Topografía, de manos del representante del Consejo Universitario de la Universidad Nacional (UNA), Edwin Salas, y del director de la Escuela de Topografía y Catastro, Ricardo Uclés. Luis Emilio, casado y padre de dos jóvenes de 14 y 17 años, no se dejó vencer por su enfermedad y más bien puso todo su esfuerzo para aprobar los últimos cursos de su carrera y obtener su título universitario.

En memoria del maestro



Representantes de la comunidad de la Universidad Nacional (UNA) se reunieron en el Cementerio de Heredia, el pasado 18 de noviembre, para rendir tributo a Omar Dengo, en el 75 aniversario de su muerte. La colocación de la ofrenda floral estuvo a cargo de la rectora de la UNA, Sonia Marta Mora Escalante (izquierda).

En este número

Un estallido social que puede evitarse

Pág. 4

Culturales

Caperucita desviste al lobo

Pág. 12

Matemática despierta nuevas ilusiones

Pág. 17

Traductor: puente entre culturas

Pág. 19

Filosofía y Letras celebra 30 años

Pág. 20

Pionera en la ciencia



Los entusiastas aplausos de su familia, compuesta por sus hijos Diego y Mónica y su esposo Esteban Chaves, acompañaron a Caterina Guzmán Verri durante la develación de su fotografía en la Galería de Premios Nacionales en Ciencia y Tecnología, ubicada en el Centro Nacional de Alta Tecnología (CENAT). Guzmán, académica e investigadora de la Escuela de Medicina Veterinaria de la UNA, fue la primera mujer en obtener el Premio Nacional de Ciencia Dr. Clodomiro Picado Twilight.

CAMPUS

Noviembre 2003 - Año XVI N° 142

Oficina de Comunicación:
Universidad Nacional.
Apartado 86-3000,
Heredia - Costa Rica.

Teléfonos: (506) 237-5929 y 277-3224
Fax: (506) 237-5929
Correo electrónico: campus@una.ac.cr
Edición digital: <http://www.una.ac.cr/campus>
Directora: Maribelle Quirós Jara
Editora: Silvia Monturiol Fernández

Periodistas: Víctor J. Barrantes Calderón, Oscar M. Lépiz Villegas, Xinia Molina Ruiz, Silvia Monturiol Fernández, Gloria Muñoz García, Laura Ortiz y Maribelle Quirós Jara.
Asistente editorial: Ana Lucía Vargas Miranda.
Impresión: Editorial La Razón S.A.
Diagramación: PND S.R.L. 260-7273 / pndsr@yahoo.com

Proyecto Hidroeléctrico UNA actúa en Boruca

Víctor J. Barrantes C. /CAMPUS

Tres décadas no han sido suficientes para echarlo a andar. Desde que se planeó su construcción, el Proyecto Hidroeléctrico Boruca (PHB) se ha convertido en un gigante de dos caras: los opositores lo ven como una amenaza para las comunidades indígenas y la biodiversidad del sur, mientras el Instituto Costarricense de Electricidad (ICE) lo considera como una oportunidad dorada para suplir la demanda energética del país de los próximos años.

Las comunidades indígenas han hecho pública, de diversas formas y en diferentes momentos, su "absoluta oposición" al proyecto. Se fundamentan en la autodeterminación que les confiere la Ley Indígena No. 6172 y el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), del cual Costa Rica es signataria. De igual forma, los grupos ambientalistas han llamado la atención sobre el impacto que el proyecto hidroeléctrico más grande de Costa Rica causaría a las comunidades indígenas y no indígenas, a los humedales, a los recursos marino-costeros, y al turismo de naturaleza.

La suerte del proyecto todavía no está resuelta. Por lo pronto el ICE está en la fase de planeamiento, que incluye tres etapas: identificación (del sitio), estudios preliminares y factibilidad. A partir de enero del 2004 una firma colombiana realizará los estudios preliminares en la comunidad de Cajón de Buenos Aires y no será hasta finales del 2005 que se conocerán los resultados.

Si se determina que el proyecto es factible y se logra una solución de consenso, la etapa de construcción iniciaría en el 2006 o el 2007, y la de operación en el 2012. Pero mientras tanto, mucha agua tendrá que correr por el río Térraba.

La posibilidad de que en este proceso surjan conflictos entre los diferentes actores o empeoren los problemas ya existentes, ha motivado a la Universidad Nacional (UNA) a involucrarse directamente con el proyecto. La sede Región Brunca de Pérez Zeledón y las escuelas de Relaciones Internacionales y de Química comenzarán, en enero, la investigación *Prevención y resolución de potenciales conflictos socio-ambientales en la cuenca del río Térraba: el caso proyecto Boruca*.

El propósito fundamental de los universitarios es incrementar la capacidad de gestión ambiental en la cuenca del río Térraba y mejorar los mecanismos de gobernabilidad, con el diseño de varios instrumentos. Pretenden generar una matriz de potenciales conflictos socio-ambientales derivados de la eventual construcción del proyecto, elaborar un manual para la resolución de esos conflictos y construir un escenario de corto, mediano y largo plazo en el que puedan dar esos conflictos.

"No queremos ver el conflicto en su connotación negativa. El conflicto también puede ser un mecanismo de transformación social, puede jugar un rol importante y en este caso podría ser positivo. Lo que buscamos es canalizar la incompatibilidad de intereses para que nos permita transformar la situación de cooperación entre sectores", afirma Alexander López, director Centro Mesoamericano de Desarrollo Sostenible del Trópico Seco (CEMDE) y coordinador del proyecto de investigación.

Para López se trata de una tarea compleja, tanto por la



Las bondades

Algunos de los principales beneficios del proyecto, según Marco Tapia, director del PHB, son:

- Ofrecerá un aporte fundamental de generación de energía, que redundará en el desarrollo de este país.
- Será un importante agente de cambio para la región: dinamizará la generación de empleo en una región económicamente muy deprimida y generará información que permitirá tener un mayor grado de conocimiento de la región.
- Generará un proceso de capacitación de recursos humanos y tendremos gente mejor formada.
- Abrirá otros procesos simultáneos durante la operación del proyecto: edificación de carreteras, rescate del patrimonio, gestión óptima de la cuenca (hay que hacer un trabajo de recuperación que abarca 5.100 kms²).
- Nuestro sistema eléctrico es interconectado. Todas las plantas se ubican en el norte y centro del país. El PHB dará mayor estabilidad al sistema, evitará las oscilaciones y pérdidas que se dan en la actualidad.
- Las amenazas podrían convertirse en oportunidades. El riesgo de transculturación y pérdida de valores de los indígenas existe con o sin proyecto. Se podría generar recursos para rescatar la cultura y frenar la emigración.
- Habrá más posibilidades de regular el curso del río y ejercer más control sobre las inundaciones en comunidades como Ciudad Cortés.

diversidad de sectores involucrados, como por tener la particularidad de ser la primera vez que el ICE debe negociar con comunidades indígenas.

Y de ello están concientes en el ICE. "Hay muchas interrogantes que hoy no podemos responder porque los estudios están pendientes, pero no estamos subestimando a las comunidades indígenas", afirma Marco Tapia, director del PHB. De hecho se ha conformado un equipo integrado por economistas, antropólogos y sociólogos que hará los respectivos estudios en la zona para que sea en conjunto

Contracorriente

Desde que se propuso la creación del PHB, en la década de los 70, ha existido una total oposición al proyecto. Las razones más frecuentes para oponerse son:

- No se le ha dado la debida participación a las comunidades indígenas afectadas.
- Se contradice el artículo 3 de la Ley No. 6172 ("Las reservas indígenas son inalienables e imprescriptibles, no transferibles y exclusivas para las comunidades indígenas que las habitan...").
- Costa Rica es signataria del Convenio 169 de la OIT, según el cual: el gobierno deberá "consultar a los pueblos interesados, mediante procedimientos apropiados y en particular a través de sus instituciones representativas, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles directamente".
- Las comunidades indígenas que deben ser reubicadas (Rey Curré, Salitre, Cabagra, Teribe, Ujarrás y Dikes) han manifestado públicamente su "absoluta oposición" al proyecto.
- Hay más de 200 sitios arqueológicos identificados por el Museo Nacional en la zona de impacto del proyecto que serían destruidos total o parcialmente (La Nación, 25 de diciembre de 2000).
- En la zona existe uno de los humedales más importantes del país.
- El ICE tendría que indemnizar a unas 1200 familias, a 350 dueños de locales comerciales y a 1000 finqueros.
- Unos 40 kilómetros de la carretera Interamericana sur quedarían inhabilitados.

con las comunidades como se construyan la solución que más convengan a todos.

Enorme controversia

El PHB es la obra de ingeniería más grande que se planea construir en el país en los últimos años. Para su ejecución se deberán invertir al menos \$1400 millones, cuya fuente de financiamiento aún se desconoce.

Mientras no se tengan los estudios de factibilidad, no se sabrá con exactitud cuál sería su producción. Sin embargo, Tapia estima que rondará los 900 megavatios, pues lo óptimo sería producir entre 830 y 940 megavatios. Si se toma en cuenta que el proyecto entraría a operar dentro de 10 años, que la demanda nacional crece a un ritmo de 5.5% anual y que en la actualidad el consumo nacional es de 1800 megavatios, para el momento en que entre en operación, el PHB generaría el 25% de todo el sistema para ese año. Con estos datos Tapia desmiente el argumento de que el proyecto esté pensado para la exportación de energía, como se planteó en el pasado, aunque tampoco descarta esta opción en caso de que se produzca un excedente.

López, por su parte, recuerda que todavía se está en la etapa de juego de números, pero coincide con Tapia en que el proyecto plantea una gran disyuntiva: cómo buscar el mayor provecho teniendo el menor impacto negativo posible. Mientras tanto, el país deberá resolver de dónde va a tomar los megavatios que requiere para atender su demanda interna de los próximos años.

Un estallido social que puede evitarse

Hoy al igual que hace 25 años, se vuelve a rumorar que la desventura y la falta de expectativas apuran un estallido social en el Pacífico Sur, apenas atajado por políticas sociales focalizadas.

El reto para la zona es el mismo que el gobierno debió enfrentar en la década de los 80 con un desarrollo sostenible, con crecimiento equitativo, con modelos y formas inclusivas, y con paz social y bienestar para todos los habitantes.

Así lo expresa Carlos Hernández Rodríguez, académico de la Escuela de Historia de la Universidad Nacional (UNA), en el proyecto de investigación *Desestructuración económica y crisis social: El Pacífico Sur costarricense en el marco de la década perdida*, presentado en las Jornadas de Evaluación Académica del 2003, de octubre y noviembre, organizadas por la Facultad de Ciencias Sociales.

Para no repetir errores del pasado, es importante conocer experiencias como ésta, que aseguren un desarrollo social, cimentado en la igualdad, participación, solidaridad y justicia, para una tierra promisorio, como es el Pacífico Sur.

Década de descompensación

Para el Pacífico Sur, la década de los 80 fue de luchas malogradas, esfuerzos sin dirección y errores estrepitosos, que dejó un saldo negativo de fracasos y desencantos, y una sensación de haber tocado fondo, sumiendo a la sociedad en el desaliento, el desplome, la desesperanza y la más completa descompensación, destaca Hernández.

La escasez de vivienda, el creciente desempleo, la pésima distribución de oportunidades y beneficios, la falta de expectativas y la crisis social, caracterizó al conjunto de la región, en especial a los cantones bananeros, entre los años 60 y 70.

Mientras que la producción bananera se consolidó en el Atlántico entre 1965 y 1984, en el Pacífico Sur, luego de impresionantes alzas en su productividad y rendimientos, experimentó después de los 70s una significativa tendencia a la disminución.

La expansión bananera se desaceleró y arrojó saldos negativos, con bajas en la producción, precios, inversión y tierras cultivables, explicó Hernández.

Huelga del 84

El 10 de julio de 1984 arrancó una huelga y se inició por un reajuste salarial pedido por el sindicato y rechazado por la Compañía Bananera de Costa Rica, que afectó a unos 3000 trabajadores y a miles de pobladores de la región.

La prensa de la época calificó el movimiento de político, y el juez de Trabajo de Golfito lo declaró ilegal. Esto sucedía en un contexto de paulatino y notorio repliegue sindical,

crisis política y división de la izquierda, donde los grandes perdedores fueron los mismos trabajadores, pues luego de casi tres meses de sacrificios, riesgos y confrontación abierta, la situación permaneció igual, y en algunos casos peor que antes del conflicto, lo cual derivó un movimiento sindical desprestigiado y débil, señala Hernández.

La mayoría de los informantes que participaron en la investigación afirmaron que la situación era deplorable y el ambiente cargado de pesimismo, desencanto y resentimiento. Esto provocó un rencor contra el gobierno y el sindicato.

La bananera se va

Se ha rumorado hasta la saciedad que de no haber sido por la miopía y la rigidez de los dirigentes sindicales, la Compañía Bananera nunca hubiera abandonado la región del Pacífico Sur.

Según la investigación de Hernández, ahora es evidente que ese proceso había arrancado mucho antes, y que en el fenecimiento bananero, irónicamente se resumía la curiosa trama de una muerte anunciada.

El mismo presidente Monge declaró, a los medios de información, en su momento, que la compañía le había comunicado, antes de la huelga, su decisión de abandonar el cultivo del banano en el sur, porque no le era rentable.

Ante la decisión de la transnacional, la desestructuración de la economía regional sumiría, muy pronto, a buena parte de la población en las nefastas espirales de la pobreza, deprimiría el comercio y extendería aún más el desempleo.

Actitud del gobierno

Según Hernández a los gobiernos de Monge y de Arias les faltó voluntad política para desarrollar de manera adecuada la región. Ofrecieron un futuro mejor con propuestas de diversificación productiva, buenas alternativas de mercado, pero en el largo plazo, lo que no convenció a los distintos grupos y fuerzas sociales que buscaban proyectos para el corto plazo.

Los políticos prefirieron los experimentos millonarios con plátano, cacao, palmito y otros productos no apropiados o sin mercado seguro, sin que esos ensayos significaran algo para la zona.

Una acción institucional muy concreta fue la promoción y fomento de las cooperativas agropecuarias, pensadas para lograr la distribución de tierras, generar empleos, proyectos productivos, y una mayor diversificación de la producción, que los infaltables cambios de la política agraria malogró un modelo de desarrollo alternativo para la zona.

Nuevos retos

Los nuevos retos siguen siendo los de siempre: crecimiento con equidad, desarrollo sostenible, paz social y bienestar para todos.

La zona sur, tierra promisorio confía en que el gobierno no siga repitiendo errores del pasado y no desista del empeño de ofrecer alternativas y de mantener viva la esperanza de un futuro mejor.

Carlos Hernández espera que las autoridades gubernamentales, líderes, autoridades, empresarios y sociedad civil de la zona sur del país conozcan estas experiencias que se dieron en la región, en la década de los 80, para asegurar un desarrollo social, cimentado en la igualdad, participación, solidaridad y justicia.

**Solo un desarrollo sostenible,
cimentado en la igualdad,
participación, solidaridad y justicia
puede evitar un nuevo estallido
social en el Pacífico Sur**



Foto: V. Barrantes C.

La desventura y la falta de expectativas que experimenta un amplio sector de los costarricenses, podrían apurar un estallido social, como sucedió en el Pacífico Sur hace 25 años.

El ambiente es también un tema jurídico

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

A principios de los años 60 el tema ambiental se consideraba como patrimonio exclusivo de las llamadas ciencias naturales; hoy, sin embargo, su estudio adquiere un carácter más amplio, dada la participación de las ciencias sociales y con ella el derecho, particularmente el derecho ambiental.

La preocupación por el ambiente y el equilibrio ecológico se ha convertido en uno de los temas globalizados, al comprenderse en el plano mundial la interrelación planetaria de los procesos naturales y su afectación por el hombre. Es por ello que el reto que plantea la cuestión ambiental exige una respuesta global que hoy se articula también desde el derecho.

En un afán por contribuir con el conocimiento y la divulgación del tema ambiental desde una perspectiva jurídica, el programa "Cambio Social, Biodiversidad y Sostenibilidad" de la Escuela de Planificación y Promoción Social de la Universidad Nacional (UNA), organizó una mesa redonda titulada "El ambiente es también un tema jurídico".

La actividad contó con la exposición de Mauricio Castro Lizano, procurador ambiental adjunto; José Pablo González Montero, fiscal ecológico; Ronald Solano Pérez, director de Asesoría Jurídica del A y A;



Especialistas de varias instituciones analizaron el tema ambiental desde la perspectiva del derecho.

y de Gerardo Vargas Rojas, presidente del Tribunal Ambiental Administrativo, asimismo con Enrique Jiménez Acuña, académico de la Escuela de Planificación y Promoción Social

Un debate necesario

Según comentó Enrique Jiménez, el derecho como forma solemne de consagración de las normas de convivencia social tiene hoy más fuerza que nunca, principalmente porque se ha entendido su interrelación con

la problemática humana, social, económica en su aporte para mejora la calidad del ambiente. Reconoce que el derecho ambiental, si bien ofrece sus aportes, presenta una difusión muy limitada fuera del espacio de los juristas; al menos en la UNA es poco lo que se sabe respecto al papel desempeñado por este corpus científico.

Para Ronald Pérez, si el bien jurídico ecosistema biota debe tutelarse, entonces la norma jurídica debe partir de un sustrato técnico y científico para promulgarse.

Al respecto indicó que los técnicos y los científicos muchas veces contribuyen con la confección de las leyes, pero carecen de la técnica jurídica para darle solidez a la ley.

A juicio de José Pablo González, la tala del bosque es un delito, pero cuando se establece la actividad como vender la madera, o al bosque se le da otro uso, por ejemplo, hacer una calle o una siembra, entonces se da otro delito; tenemos dos delitos diferentes, pues la mera tala no implica cambio de uso.

Mauricio Castro Lizano, comentó que cuando los legisladores promulgaron en la década de 1940 la Ley de Aguas, no hicieron referencia a las corrientes marinas, porque se legisla de acuerdo con lo que vemos y vivimos. Destacó que, ante las limitaciones vivenciales y conceptuales, el derecho ambiental es más holístico y menos centrado en el egocentrismo del ser humano.

Al explicar las funciones del Tribunal Ambiental Administrativo, Gerardo Vargas indicó que éste es un órgano desconcentrado, de desconcentración máxima, porque ve todo el país. Indicó que todo funcionario público está obligado por ley en el cumplimiento de las actividades de este tribunal.

Mapa destaca restricciones en el volcán Arenal

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

El desarrollo de actividades turísticas, agropecuarias y residenciales en los alrededores del volcán Arenal, serán restringidas, luego de que científicos del Observatorio Vulcanológico y Sismológico de Costa Rica en la Universidad Nacional (OVSICORI-UNA), publicaran y dieran a conocer el primer "Mapa de restricciones al uso del suelo y libre tránsito de personas, Volcán Arenal", con información actualizada a agosto de este año.

La elaboración de éste y otros mapas similares, es parte del proyecto "Identificación y reducción del riesgo en el Noroeste de Costa Rica", a cargo de los investigadores Milena Berrocal y Eduardo Malavassi. Este proyecto fue premiado recientemente con una pequeña contribución por el Provention Consortium del Banco Mundial, después de concursar a nivel mundial entre unos 90 proyectos, de los cuales fueron seleccionados alrededor de 60.

Según explicó Eduardo Malavassi, científico del OVSICORI-UNA, dado el tamaño y la información que posee el mapa, éste permite informar a la población residente y turista en los alrededores del volcán Arenal, cuáles son las zonas que presentan limitaciones en cuanto al uso del suelo como resultado de la actividad del Volcán, y cuales son las dispo-

siciones que deben tomar en consideración para desarrollar actividades turísticas, agropecuarias y residenciales.

El mapa que representa el esfuerzo del equipo de científico del Laboratorio de Sistemas de Información Geográfica del OVSICORI-UNA, se podrá utilizar en la planificación de emergencias, prevención de desastres naturales y a más largo plazo en planificación del uso del suelo.

Volcán Arenal

A raíz de una serie de estudios realizados por científicos del OVSICORI-UNA, de la Red Sismológica Nacional y de la Comisión Nacional de Emergencias, el gobierno publicó un decreto en enero del 2001, sobre restricciones en el volcán Arenal y sus alrededores.

Este decreto permitió a los científicos del OVSICORI-UNA, elaborar y publicar el primer mapa de restricciones del volcán Arenal, donde se establece, según explicó Malavassi, un radio de 5.5 kilómetros alrededor de este coloso, dado que históricamente la máxima distancia a las que se desplazan las coladas de lava y los flujos piroclásticos es de 4.5 kilómetros aproximadamente, y es necesario tomar un kilómetro más como margen de seguridad para compensar el avance de gases calientes e incendios forestales.

A juicio de Malavassi, para que el volcán Arenal siga desarrollándose como destino turístico, los empresarios e instituciones gubernamentales, debe estar en capacidad de demostrar que han tomado las precauciones para no exponer innecesariamente a los turistas al peligro volcánico o a cualquier tipo de peligro. Solo de esa forma se podrá asegurar el crecimiento económico y social de los alrededores de este volcán.

Precisamente para fomentar una cultura de prevención, los científicos del OVSICORI-UNA, realizaron tres talleres con diversos usuarios de la región de la Fortuna de San Carlos. El primero fue para los funcionarios municipales y del Ministerio de Salud que utilizarán el mapa para dar permisos de construcción y patentes. El segundo fue con los funcionarios del Parque Nacional Volcán Arenal y con la Comisión Local de Emergencias enfocado a la protección de la vida y bienes de las personas en caso de erupción. El tercero fue orientado a los hoteleros y comerciantes que sirven al turismo.

A inicios de diciembre, los científicos del OVSICORI-UNA entregarán el Mapa de Potencial de Licuefacción de la Península de Nicoya, para ello realizarán talleres con usuarios similares a los efectuados en La Fortuna de San Carlos.

UNA reunió a expertos internacionales en educación superior

Laura Ortiz /CAMPUS

Unos 70 representantes de las mejores universidades de Estados Unidos y Europa se reunieron con sus similares costarricenses del 3 al 7 de noviembre en el Centro de Investigación, Docencia y Educación (CIDE) de la Universidad Nacional (UNA).

Este XIII Congreso Anual Internacional denominado, *Internacionalización de la educación superior: Las Américas en el contexto global*, fue organizado por European-American University Forum y American Association of University Administrators. El objetivo del encuentro fue discutir sobre la educación superior y la globalización.

Temas como el rol de las universidades en ecología, ambiente y desarrollo, el rediseño curricular en la educación superior y la ciencia y la tecnología como componentes de la internacionalización, entre otros, fueron debatidos con la meta de proponer acciones para que las universidades superen con éxito los retos propios de la internacionalización y la globalización.

Carlos Lépez, vicerrector Académico de la UNA, recalcó, en el caso de Centroamérica, la importancia de redefinir el papel de las universidades públicas como medio para generar mejores empleos y mayor desarrollo.

"Promover el desarrollo humano, el debate, el desarrollo de proyectos de investigación, la diversificación de programas y la cooperación e integración regional, forman piezas claves del engranaje de la educación superior", puntualizó.

Angel Ruiz, profesor de la UNA y la Universidad de Costa Rica (UCR), se refirió a los cambios que tiene que enfrentar la educación costarricense en el nuevo contexto histórico.

"¿Por qué es necesaria la regulación? Tenemos más de 50 universidades privadas en el país. La consecuencia inmediata es la diferencia de los programas que conllevará al deterioro de los profesionales. La diferencia está en la acreditación nacional e internacional".

La rectora de la UNA, Sonia Marta Mora, destacó la importancia del trabajo en equipo, tanto de las universidades nacionales como internacionales e impulsó la propuesta de nuevas alternativas que nos permitan enfrentar los nuevos retos educativos.



Ampliando horizontes

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS

Unir esfuerzos y compartir recursos para influir en el desarrollo, es el camino que caracteriza la cooperación internacional. Por ello, recientemente, funcionarios de distintas unidades académicas y administrativas de la UNA, participaron en un conversatorio con María Teresa Casas, representante de la Organización de Servicios Ejecutivos Canadienses (CESO), una organización cuya misión es transferir experiencias y ayu-

dar al logro de las metas y hacer posible la suficiencia económica, social y técnica, de las organizaciones, instituciones y empresas.

La actividad organizada por la Oficina de Cooperación Internacional, pretendió que los académicos y administrativos, tuvieran un contacto directo con representantes de CESO, para la promoción a corto plazo de una serie de actividades beneficiosas para la UNA y para el país.

Durante la actividad, María Teresa

Casas, de CESO, a los mecanismos y formas mediante los cuales la UNA podría obtener los servicios de asesores y profesionales y diversos campos, particularmente en aquellos relacionados con el medio ambiente, en particular, lo atinente al desarrollo sostenible.

Actualmente la UNA y CESO, tienen suscrito un acuerdo de cooperación para el desarrollo de programas en áreas identificadas como prioritarias para la UNA.

Celebran día del estudiante extranjero



Estudiantes extranjeros de la Universidad Nacional (UNA) celebraron su día con actividades deportivas y culturales, entre las que destacaron el baloncesto, el voleibol, el papifútbol, la música, el canto y el capoeira.

Esta actividad, en la que participaron estudiantes de la UNA, fue organizada por Lilliana Soto del Departamento de Bienestar Estudiantil de la UNA.

Actualmente hay 369 estudiantes extranjeros en la UNA, provenientes de Holanda, Alemania y Estados Unidos, estudiando español y materias según la carrera que llevan en sus respectivos países.

Iniciativas de cooperación internacional en el CIDE

• La cooperación internacional en el CIDE ha tenido su impacto tanto en las unidades académicas, en el Instituto de Estudios interdisciplinarios de la niñez y la adolescencia (INEINA) y la Maestría en Educación como en las áreas de docencia, investigación, extensión y producción.

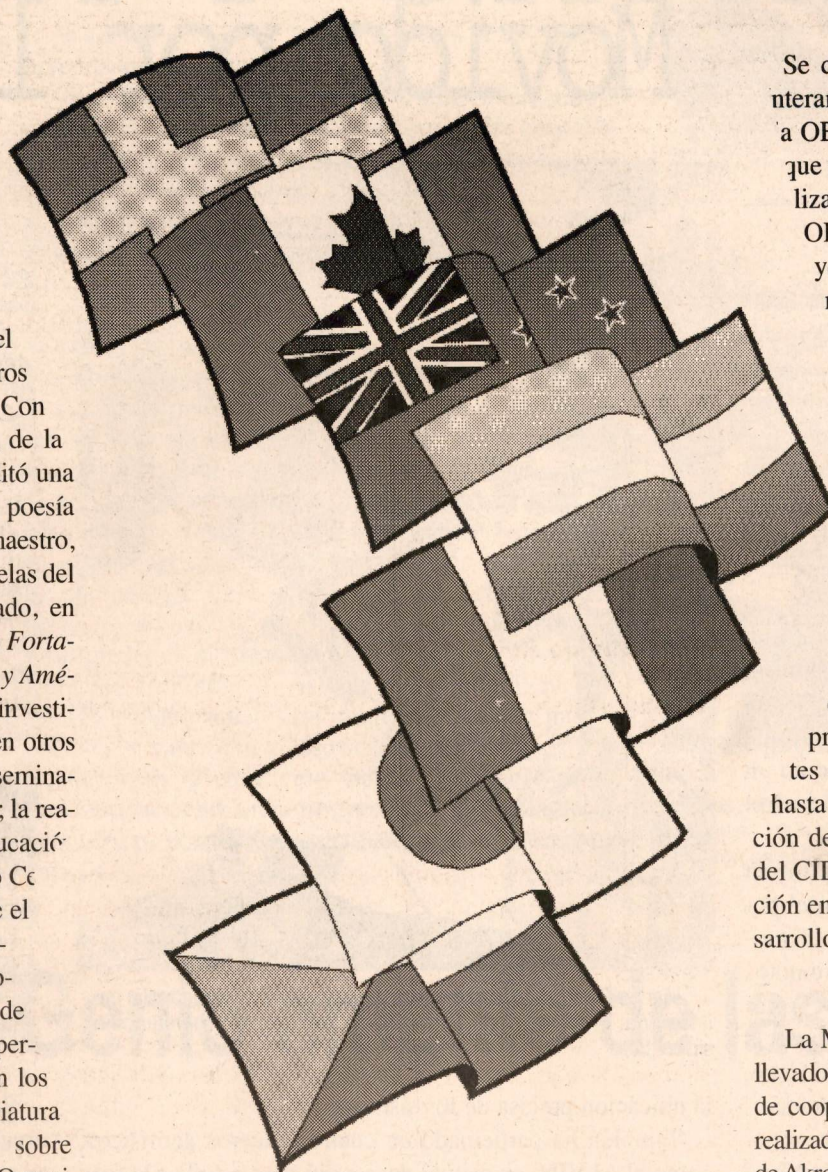
División de educación rural

La UNESCO ha posibilitado la realización del programa de formación y capacitación de maestros de escuelas indígenas de Talamanca y Boruca. Con personal del Centro de Enseñanza de la Lengua, de la Embajada de Francia, y del CIDE se elaboró y editó una obra de sensibilización a niños y niñas hacia la poesía francesa, con sugerencias metodológicas para el maestro, y se desarrollaron talleres de aplicación en 22 escuelas del país. Con el Programa MHO, se ha desarrollado, en alianza con la Universidad de Utrecht, el Proyecto *Fortalecimiento de las Escuelas Rurales de Costa Rica y América Central*, que ha posibilitado el desarrollo de investigaciones sobre educación rural en Costa Rica y en otros países de la región; la participación en pasantías, seminarios y congresos en diferentes países del continente; la realización de seminarios internacionales sobre educación rural; la planificación de una carrera de postgrado Centroamericano; la creación de una red virtual sobre el tema y la producción y edición de siete obras teórico-prácticas de apoyo a la formación de educadores rurales. Con el Collège de Bois-de-Boulogne, de Canadá, se realizó un intercambio académico que permitió la elaboración de tres videos que presentan los trabajos de graduación de estudiantes de Licenciatura —maestros de escuelas indígenas de Talamanca— sobre educación y cultura bribri. Con el auspicio de la Organización Mundial para las Migraciones (OIM), se elaboró y editó material de autoformación para educadores, acerca del tema de la Educación Intercultural, y se desarrollaron talleres de aplicación en centros educativos de 12 Direcciones Regionales.

Con la Hogeschool Leiden de Holanda, la División de Educación Rural y la División de Educación para el trabajo, en conjunto, han desarrollado el proyecto *Administración Efectiva de la Educación en Zonas Rurales*, mediante el cual se ha capacitado a 300 educadores de Liberia, Santa Cruz, Guápiles, Coto Brus, La Cuesta, Ciudad Neily y Sarapiquí, con materiales educativos de origen holandeses, unos, y producidos por personal del CIDE dentro del proyecto, otros. También ha sido posible organizar encuentros y seminarios, así como participar en seminarios y congresos internacionales.

División de educación básica

Se ha recibido financiamiento de la Coordinadora Cultural Centroamericana (CECC), en el marco de un convenio con la embajada real de los Países Bajos y del Proyecto Apoyo al mejoramiento de la formación inicial de docentes de la educación primaria o bá-



sica, para llevar a cabo la investigación: *Validación de un módulo de selección de candidatos a docentes fundamentado en la idoneidad de sus características per-*

sonales y la percepción de su futuro papel profesional.

INEINA

Se cuenta con el apoyo internacional del Instituto Interamericano del Niño, organismo especializado de la OEA y con sede en Uruguay, especialmente en lo que respecta al manejo de la base de datos especializada en niñez, adolescencia y familia. Esta base OPD contiene información sobre artículos, proyectos que se están realizando en los países latinoamericanos e información general sobre instituciones encargadas de velar por el bienestar de la infancia y sus familias. Lo anterior como parte de la Red de Información de Infancia (RIIN) que tiene centros en 18 países latinoamericanos. Este convenio está vigente desde 1988. Además, se cuenta con el apoyo del personal de la Hogeschool Leiden de Los Países Bajos y como parte del Programa MHO, se ha estado trabajando en un proyecto que busca unir esfuerzos para definir lo que se puede entender por centros de recursos en nuestro país, orientados a apoyar el proceso de enseñanza-aprendizaje en los diferentes centros educativos, desde el nivel de primaria hasta universitario. Además, con la ayuda de la Dirección de Extensión, se imparte un curso a los docentes del CIDE sobre el uso de las tecnologías de la información en el proceso de enseñanza y estimulación del desarrollo integral de los estudiantes.

Maestría en educación

La Maestría en Educación, en los últimos seis años ha llevado a cabo varias actividades, generadas por proyectos de cooperación internacional. Entre ellas se destacan las realizadas con: (1) Departamento de Lenguas, Universidad de Akron, Ohio: retende complementar la formación de profesores de primaria y secundaria en el área de Español, en aspectos relacionados con cultura, economía, geografía y política de Costa Rica y su relación con la región centroamericana. (2) Appalachian State University: se ha contado con la participación de algunos profesores quienes han ofrecido cursos a los estudiantes de la Maestría con mención en el Aprendizaje del Inglés. Asimismo, el proyecto ha permitido a varios estudiantes de la Maestría, algunos de ellos, profesores del CIDE, concluir el programa de maestría en dicha institución. (3) Tulane University: académicos procedentes de Tulane University han impartido cursos a estudiantes de la Maestría y a administrativos del CIDE. Asimismo, administrativas del CIDE y de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, tuvieron la oportunidad de recibir, durante cuatro semanas, un curso intensivo de Inglés en "Tulane University". (4) West Palm Beach: la Maestría en Educación ha atendido anualmente a un grupo de 15 estudiantes, a quienes se les han ofrecido charlas y talleres sobre arte, cultura, historia socio política y geografía de Costa Rica. Además, se han realizado intercambios de experiencias con el personal docente.

Marino Protti

Movido por la ciencia

• Gana premio Roberto Brenes Mesén

Víctor J. Barrantes C. / CAMPUS

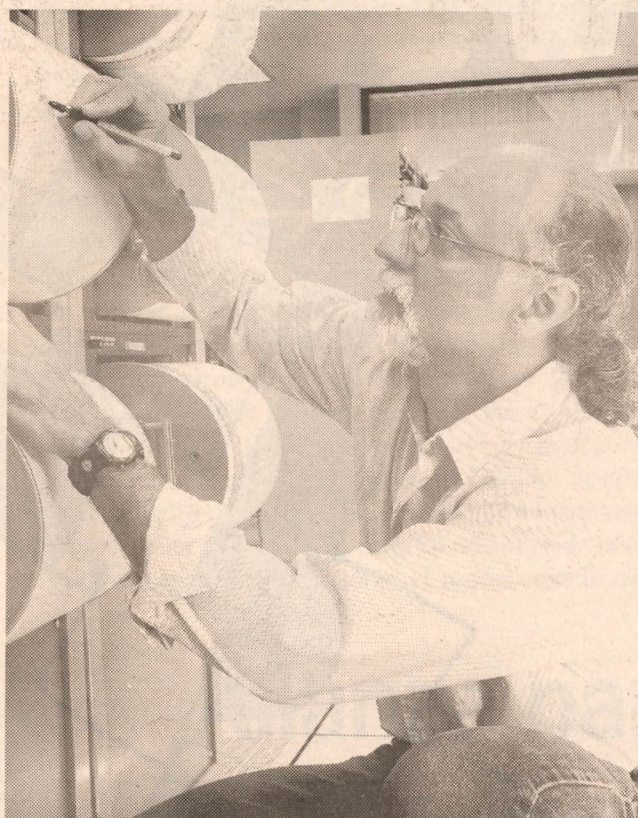
En el científico Marino Protti Quesada recayó la designación del premio Roberto Brenes Mesén de 2003. Con una amplia y reconocida trayectoria en el campo de la sismología, Protti Quesada se convierte en el séptimo académico de la Universidad Nacional (UNA) en recibir este galardón.

Para la selección de este científico, el jurado consideró la actividad académica de Protti como "ejemplo de un proceso constante e innovador tras la búsqueda de esa excelencia académica, en forma creativa, rigurosa, pionera y visionaria".

Su producción intelectual ha quedado plasmada en un amplio trabajo como docente, investigador y extensionista del Observatorio Vulcanológico y Sismológico de Costa Rica (OVSICORI), durante los últimos 19 años. La forma como integró estos tres elementos lo identifican como un académico "de incomparable proyección individual a nivel nacional e internacional".

Protti Quesada forma parte del equipo que propuso un modelo tectónico, fundamental para la evaluación del potencial sísmico de Costa Rica y que ha servido de referencia para la interpretación de los dos últimos terremotos ocurridos en el país. También se le reconoce como el principal investigador nacional en un proyecto regional para la medición de la velocidad de las placas tectónicas de Coco, Caribe, Nazca y del bloque de Panamá. Este proyecto también mide el desplazamiento de las fallas locales y mantiene un control tectónico-geodésico de la península de Nicoya y sus alrededores.

En Centroamérica, Protti utilizó por primera vez la técnica de tomografía sísmica y obtuvo un modelo tridimensional de velocidades de ondas sísmicas, fundamental para



Marino Protti se autodefine como el producto de una familia muy integrada. El apoyo que ha recibido de sus padres y hermanos ha sido vital.

la ubicación precisa de los sismos.

También ha participado en cuatro cruceros geofísicos, como el ALVIN, en el cual descendió para estudiar la fosa Mesoamericana, ubicada frente a la península de Nicoya, y propuso un mecanismo que explica la existencia y evolución de la cordillera costanera y de los valles de Diquís y General de Coto Brus, en el sur del país.

De alto nivel

El premio Roberto Brenes Mesén es la más alta distinción que otorga la UNA a sus académicos. Se entrega de manera bienal y solo se confiere una vez a la misma persona.

Se otorga a aquel académico postulado por la comunidad universitaria que presente el más alto grado de excepcionalidad en su trayectoria académica. Para ello se toma en cuenta los aportes a la UNA, y a la cultura en general, la correspondencia entre sus aportes y el modelo de esta universidad y la integración de sus aportes a las diferentes áreas del quehacer académico.

Al galardonado se le entrega un certificado de reconocimiento y una estatuilla especialmente diseñada para la ocasión. Además, se le da un reconocimiento de un 10% sobre su salario mientras dure su relación laboral con la institución y una licencia por tiempo completo más un 15% de sobresueldo adicional durante un año para desarrollar una actividad académica de su interés.

Ganadores del Premio Roberto Brenes Mesén

Ganador	Facultad	Año
1. Faustino Chamorro González	Filosofía y Letras ¹	1991
2. Shyam Nanduan Sunder	Exactas y Naturales	1993
3. Christopher Vaughan Dickhout	Tierra y Mar	1995
4. Federico Güendell Umaña	Tierra y Mar	1997
5. Silvia Rodríguez Cervantes	Tierra y Mar	1999
6. Luis Poveda Álvarez	Tierra y Mar	2001
7. Marino Protti Quesada	Tierra y Mar	2003

Su trayectoria como científico ya ha sido ampliamente divulgada en revistas internacionales y ha sido distinguido en varias ocasiones. En 1996 recibió el premio Nacional de Ciencia y Tecnología "Clorito Picado Twilight", en 1997 fue designado "Personaje noticioso del año en el área de Ciencias" por el periódico *La Nación* y también se le incorporó a la Academia Nacional de Ciencias en el 2002.

Vocación hecha vida

Lo que empezó como una tarea de sexto año de primaria, terminó por marcar la vida de Marino Protti Quesada. Se le encomendó indagar sobre la estructura de la tierra, y desde entonces solo un año en el seminario lo apartó temporalmente de la geología.

La fascinación por aquella tarea fue alimentándose durante la secundaria con los libros que a ratos "robaba" a su hermano Roberto, entonces estudiante universitario de Geología.

En los últimos días de la secundaria había cambiado de decisión. Ingresó, en 1978, al seminario, donde permaneció por un año. "Me interesaba la participación de la iglesia en las comunidades explotadas y en el Instituto (Teológico de América Central). Eran tiempos de la teología de la liberación y había un ambiente muy rico para la discusión", recuerda.

La primera huelga del seminario lo apartó de la idea de verse un día vestido de cura. Los 15 días

que le dieron para irse a casa y "meditar" marcaron el final de una vocación, pero el reinicio de otra, de la que lo había atrapado desde niño.

No pasó mucho tiempo para iniciar sus estudios de Geología en la Universidad de Costa Rica. Tampoco tuvo que esperar mucho para empezar a trabajar con la Refinadora Costarricense de Petróleo (RECOPE) en las exploraciones petroleras de los 80, donde pudo llevar a la práctica su afición por los estudios tectónicos y de sedimentación. Hacia el final de su carrera viajó a Japón a realizar un curso sobre sismología, "lo suficientemente bueno" para terminar seducido por esta especialización.

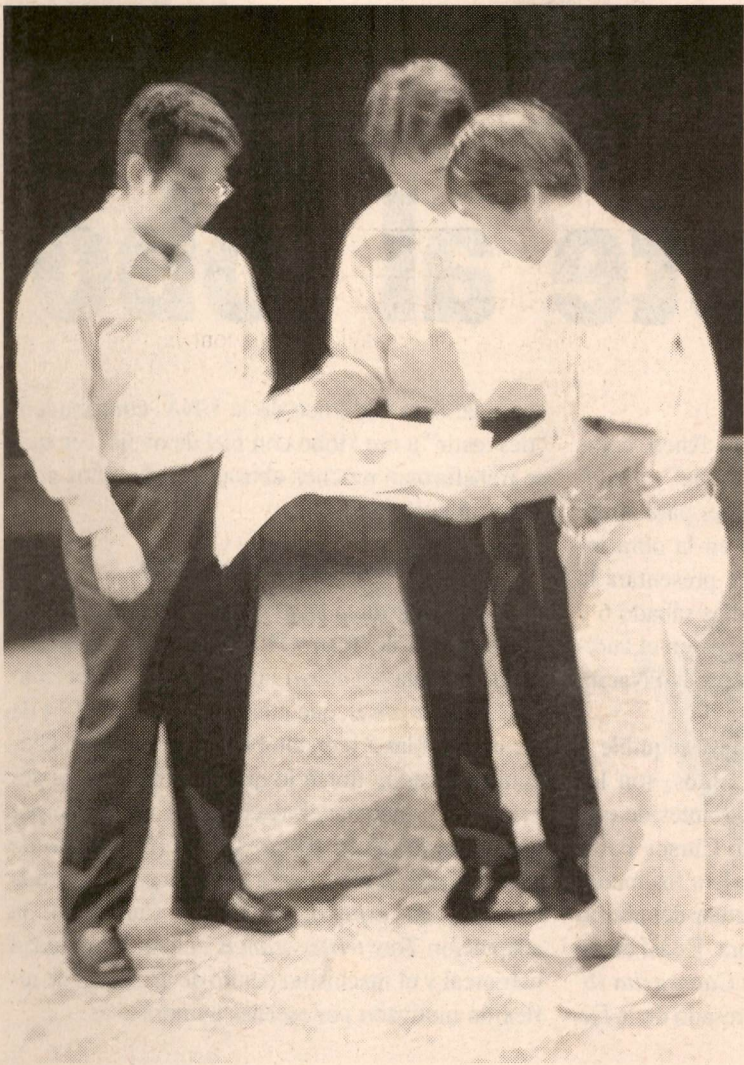
A su regreso se incorporó al OVSICORI y luego vinieron otras etapas de especialización, incluida la de sus estudios de doctorado en la Universidad de Santa Cruz, en California, Estados Unidos.

Sus incansables estudios sobre la península de Nicoya lo pusieron en la palestra pública en los años 90, cuando pronosticó un gran sismo en esa

región. Los años que han transcurrido desde entonces le han ayudado a confirmar estos resultados.

Pero Protti también ha sido polémico por la vehemencia con que ha denunciado la corrupción y la vagabundería. "Este premio significa algo muy importante para mí, especialmente cuando ciertos sectores querían mi cabeza por ser crítico de estas cosas". Se trata, además, de un estímulo que lo motiva a seguir produciendo, pues está convencido que "los datos son el mejor legado que uno puede dejar".

Por ahora no tiene claro que hará durante el año de licencia que le otorga el premio para realizar una investigación. Aunque de seguro buscará la forma de repartir su tiempo para seguir instrumentando la península de Nicoya, recopilando datos sobre la geología estructural del río Savegre, escapándose al bosque con su esposa a observar aves o dejándose atrapar por los juegos de su pequeña Isabel.



En menos de tres semanas Daiji Yoshida, Shinichi Kumasaka y Yasuo Yoshioka lograr transformar la iluminación y el sonido de los teatros Atahualpa del Cioppo y Centro Para las Artes.

Para apreciarte mejor

Víctor J. Barrantes C. /CAMPUS

Si a usted le gusta ir al teatro, ahora la Universidad Nacional (UNA) le ofrece motivaciones adicionales para dejarse seducir por la magia que se da dentro de estos espacios. Tanto el Atahualpa del Cioppo como el Centro Para las Artes disponen de nuevos equipos de luz y sonido, gracias a una donación millonaria del gobierno japonés.

Del 20 de octubre al 4 de noviembre un grupo de ingenieros japoneses, acompañados por funcionarios de la UNA, se dieron a la tarea de ir quitando y poniendo cables, equipos y luces hasta lograr la transformación.

La instalación de estos nuevos equipos, valorada en 44 millones de yenes (unos \$400 mil, o casi 170 millones de colones), representa un "salto cualitativo", al decir de Elsa Flores, decana del Centro de Investigación, Docencia y Extensión Artística (CIDEA). Los beneficios son intangibles, pero Flores no duda en señalar el efecto inmediato: "se va a incrementar la calidad artísticas de nuestras presentaciones y esto va a beneficiar directamente a toda la comunidad herediaña".

El conjunto de la donación incluyó, entre muchos otros elementos, transmisores, antenas y bases para micrófonos inalámbricos, mezclador de audio, repro-

ductores de disco compacto y casetes, ecualizador gráfico, amplificadores, parlantes, audífonos. Además, proyector de videos, pantallas con trípode para el proyector; multisistemas para VHS y un variado equipo de luces que incluyen spotlights, lámparas, cables de extensión, tableros de control y filtros para luz. Tanto el juego de luces como el de sonido están equipados con sus propios cables de conexión y materiales de instalación. Adicionalmente, se donó una cámara digital de video y un televisor de 25 pulgadas.

El grupo de ingenieros japoneses a cargo de la instalación de estos equipos estuvo integrado por Daiji Yoshida, Shinichi Kumasaka (iluminación) y Yasuo Yoshioka (sonido).

Esta donación fue posible gracias a un convenio entre la embajada de Japón y la UNA y a la colaboración especial del embajador de ese país acreditado en nuestro país, Tadanori Inomata y su asesor de cooperación internacional, Noriyuki Ayukawa.

Si aún no ha disfrutado de la transformación que han experimentado los teatros de la UNA ya puede ir a ver la primera en el Atahualpa del Cioppo y esté atento, pues muy pronto se reinaugurará el Centro Para las Artes.

Cronograma de actividades Escuela de Música

La Escuela de Música de la Universidad Nacional, tiene preparadas varias actividades para el disfrute de la comunidad herediaña. ¡Tome nota!

25 de noviembre
Taller de Jazz de Adrián Goizueta
3:00 p.m.
Auditorio Escuela de Música

26 de noviembre
Carmen Granados y el Taller de percusión
5:00 p.m.
Centro Cultural de México

29 noviembre
Opera: Cosí Fan Tutte (Así son todas)
Drama jocoso en dos actos
6:00 p.m.
Casa de la Cultura de Heredia

30 noviembre
Opera: Cosí Fan Tutte (Así son todas)
Drama jocoso en dos actos
5:00 p.m.
Casa de la Cultura de Heredia

1 diciembre
Francisco Cordero y Jorge Sancho: dúo de guitarra en la entrega del premio Roberto Brenes Mesén.
5:00 p.m.
Sala de Ex Rectores de la UNA

6 diciembre
Prof. Josué Ramírez. Piano
6:30 p.m.
Auditorio Escuela de Música

7 de diciembre
Recital de clausura del Programa de Formación Musical
10:00 a.m.
Iglesia de San Rafael de Heredia



Semana de las lenguas y las culturas

Estudiantes de idiomas de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional (UNA) celebraron la Semana de las Lenguas y las Culturas con exhibiciones de bailes y trajes típicos de Japón y Brasil, comidas y desayunos internacionales, cine, teatro, conferencias, actividades literarias.

Esta semana inició el martes 28 y culminó el jueves 30 de octubre con la presentación de la Rondalla universitaria.

- Con la obra teatral *Caperucita en la ciudad*, la Compañía de Teatro Heredia -nacida en los Cursos Participativos de la UNA- pone a los niños en alerta contra el abuso infantil.

Caperucita desviste al lobo



Silvia Monturiol F. /CAMPUS

Regalos, trato amable y acercamiento físico, comportamientos considerados parte de la "estrategia" utilizada por abusadores sexuales para atraer a los niños, son desenmascaradas en la obra infantil *Caperucita en la ciudad*, que presentará la Compañía de Teatro Heredia, los días sábado 6 y domingo 7 de diciembre a las 10 a.m., en el auditorio Clodomiro Picado de la Universidad Nacional (UNA).

Juego didáctico, humor, lenguaje asequible y una continua interacción con los niños, son los elementos de que se valen los integrantes de este grupo teatral -surgido del proyecto Cursos Participativos de la UNA- para mostrarle a los menores y a sus padres, la manera de actuar del abusador, encarnado por el lobo en la obra. Es así como esta adaptación del cuento clásico *Caperucita roja*, dirigida por Edwin Cedeño, egresado de la Es-

cuela de Arte Escénico de la UNA, contribuye a "desvestir" a ese "lobo con piel de oveja" en que se transforman muchos abusadores de niños para alcanzar sus objetivos.

Del abuso al machismo

Si en *Caperucita en la ciudad*, los miembros de la Compañía de Teatro Heredia abordan creativamente el tema del abuso infantil, en el espectáculo *Tres tristes tramas*, que presentarán del 12 al 14 de diciembre a las 7 p.m. también en el auditorio Clodomiro Picado, tratan lo que sería parte de la génesis del problema: el machismo. Compuesto por dos obras cortas de género sainete (*Un minuto de silencio para el muerto*, *Le canta la gallina*) y una comedia (*El espejo*), de Emilio Carballido, la adaptación *Tres tristes tramas* enfoca la sociedad patriarcal y el machismo dentro de un marco de reflexión motivado por escenas humorísticas.

Teatro reflexivo

Caperucita en la ciudad y *Tres tristes tramas* son propuestas muy entretenidas, caracterizadas por el juego creativo, el humor y la reflexión. Detrás de estos montajes hay un trabajo de investigación de los integrantes de la Compañía de Teatro Heredia, actores provenientes de diversas comunidades heredianas.

Las puestas en escena pretenden mostrar los productos finales del proceso formativo y de producción en que han participado durante el año los miembros del grupo, quienes se reúnen regularmente en la Casa de la Cultura de la provincia y en la UNA para prepararse por medio de trabajos de mesa, ensayos y talleres.

Las actividades no tienen fines de lucro por lo que no se cobra entrada. No obstante, en la presentación de la obra infantil se solicitará a los adultos un juguete que será entregado a niños de bajos recursos de la comunidad

de Guararí, en un acto cultural antes de Navidad.

Ambos espectáculos son adaptaciones dirigidas por Edwin Cedeño, graduado de la Escuela de Arte Escénico, quien se ha dedicado a la formación de grupos de teatro en comunidades rurales y urbanas. Precisamente la Compañía de Teatro Heredia surgió en enero del 2001 como producto de los talleres de teatro, impartidos por Cedeño y otros compañeros de la Escuela de Arte Escénico dentro del proyecto Cursos Participativos de la Dirección de Extensión.

En enero del 2004 se abrirá un nuevo taller de teatro dentro del proyecto Cursos Participativos. Los interesados en integrarse al grupo pueden contactar al director, Edwin Cedeño, por medio de los números telefónicos 237-4809 y 258-3136.

La Comisión Organizadora del Certamen UNA-PALABRA 2003

comunica el veredicto de su XXIV edición Premio Universidad Nacional

Poesía: Avivar el fuego, de Luis Corella Viquez

Cuento: Relatos de pájaros desnudos, de Francisco Delgado Jiménez

Ensayo: Se declara desierto

Atentamente,
Juan Durán Luzio
Presidente Comisión Certamen
UNA-PALABRA

* Las obras no premiadas pueden ser retiradas después del 19 de enero del 2004 en el Decanato de Filosofía y Letras. Teléfono 2773401.

SU CRÉDITO HASTA POR UN

€1.000.000

En forma inmediata, COOPE-ANDE N°1 R.L. la cooperativa del sector magisterial con más años en el mercado, le da esta oportunidad en el momento que se afilie a nuestra Cooperativa*. Además le ofrecemos una gran variedad de créditos acordes a sus necesidades.



¡AFILIESE YA!



COOPE-ANDE N°1 R.L.

Porque usted y su familia merecen lo mejor

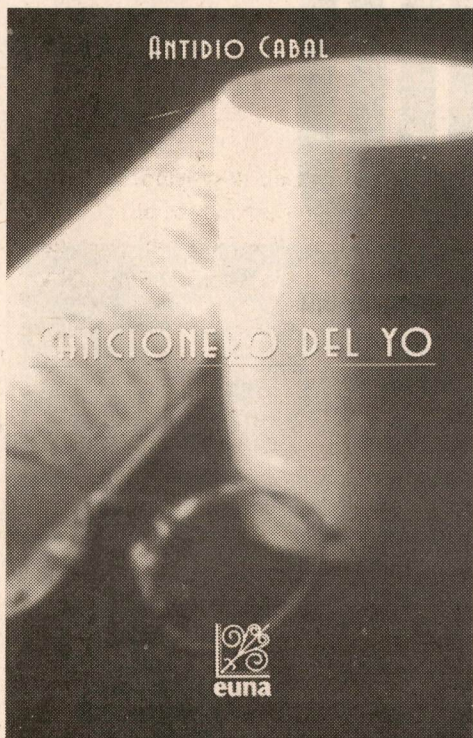
* Aplican restricciones

Culturales Diversidad literaria

Campus-Noviembre 2003 /

Silvia Monturiol F. /CAMPUS

Filosofía poética



“Si los grandes filósofos puros como Sócrates, hacían poesía desde la filosofía, Antidio Cabal hace filosofía desde la poesía”, dice Luis Alberto Alfaro sobre *Cancionero del yo*, nueva colección poética de Cabal.

Como es característico en la poesía del autor, esta obra aborda aspectos de la vida cotidiana desde dos perspectivas: lo íntimo y lo externo.

Otros libros de poesía publicados por Cabal son *Gran tiempo*, *La Costa Rica*, *Poesía y error*, y *Campo nubo*.

Cabal, licenciado en filosofía, nació en Las Palmas de Gran Canaria, España, y ha residido por muchos años en Costa Rica, donde ha trabajado como profesor de la Universidad Nacional (UNA) y fungió como decano del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE).

EUNA

Temas tan diversos que van desde el análisis de la Génesis de la identidad costarricense en *Asalto al Paraíso*, de Tatiana Lobo, hasta la identificación de las Voces gay en la literatura costarricense, se incluyen en la edición N° 35 de la revista *Letras*, de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.

Además de los artículos mencionados, escritos por Edwin Salas y Seley Ramírez, y Candide Carrasco, respectivamente, en este calidoscopio de interpretación literaria tienen espacio, entre otros, los siguientes artículos: Tenía el sobrenombre de Quesada, de Flora Ovarres y Margarita Rojas; El espejo, el andrógino y la madre, de María Lourdes Cortés; Género, homofobia interiorizada y falocentrismo a través de *La mujer oculta* de José Ricardo Chávez, de Jhon Valencia; Frida Kalho y Eunice Odio. El surrealismo latinoamericano, imágenes pictóricas y verbales, *Desconciertos en un jardín tropical* de Magda Zavala: crónica de la postmodernidad, y *Única mirando al mar* (de Fernando Contreras), de Minor Calderón Salas.

EUNA

Tierra centroamericana

La edición N° 38 de la *Revista Geográfica de América Central*, de la Escuela de Ciencias Geográficas de la Universidad Nacional contiene los siguientes artículos: Fuerza de trabajo nicaragüense en guanacaste, de Omar Arrieta Chavarría; Reordenamiento vial e impacto ambiental del transporte en la ciudad de Heredia, de Leonel Somarribas, Francisco Rodríguez y Roy León; Transformación en el uso de la tierra: un estudio de la microcuenca quebrada Estero, San Ramón, de Marvin E. Quesada, y Ocupación del suelo y



paisaje en la reserva indígenas de Talamanca, Costa Rica, de Carlos Morera y Erick Barrantes.

Páginas pedagógicas

Cuando mi centro educativo es una cárcel y mis estudiantes son privados de libertad: una reconstrucción de la práctica docente en el Centro de Formación Juvenil Zurquí, de Maura Nelia Espinoza y Ayrieth Granados, es una de las propuestas que, en el campo de la práctica educativa, presenta la edición N°

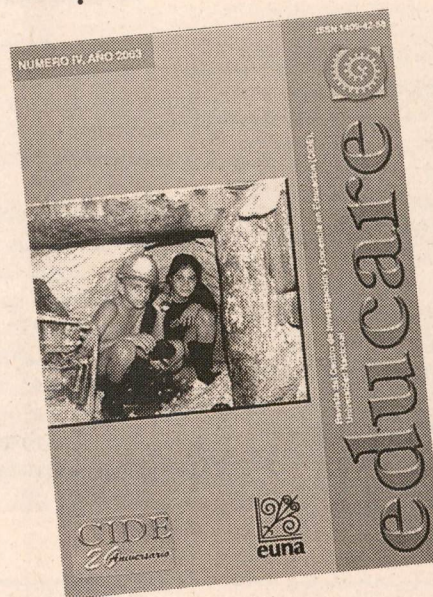
IV de la revista *Educare*, publicación del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE).

Educare, cuyo propósito es construir pensamiento educativo en forma interdisciplinaria, ofrece también resultados de novedosas investigaciones en el área pedagógica, como: Buscando respuestas al reto de la diversidad desde la pedag-

gía crítica, de Paulette Barberousse; El trabajo infantil y sus repercusiones en el desarrollo integral de las personas menores de edad, de María Ester Morales; y La revisión de un cuento medieval en un sitio de Internet, de Monique Noël Espinoza y Flore Gervais.

La sección En búsqueda de nuevos rumbos brinda un resumen de nuevas publicaciones, entre ellas Aulas inclusivas y Los valores en el aula.

EUNA



RELACIONES INTERNACIONALES 66

NUEVA ÉPOCA, PRIMER CUATRIMESTRE DEL 2003



ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES
UNIVERSIDAD NACIONAL
Heredia, Costa Rica

Actualidad mundial

Análisis sobre diversos aspectos de la actualidad mundial recoge la edición N° 66 de la revista *Relaciones Internacionales*, de la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional.

La publicación incluye: La Organización de Estados Americanos en el conflicto centroamericano, de Jorge Cáceres; Nuevamente el tema de la seguridad en Centroamérica: desafíos de la defensa y seguridad en el siglo XXI, Daniel Matul; Centroamérica: puntos de conflicto después de la tormenta, de Manuel Orozco; La contribución centroamericana a la resolución de conflictos, de Carlos Murillo Zamora; Fragmentación territorial del Golfo de Fonseca, de Aurora Hernández, y Recursos forestales y conflictos sociales en el departamento de El Petén, Guatemala, de Heidy Vega. También se incluye la entrevista con Alirio Liscano, denominada Venezuela: el golpe petrolero

EUNA

Matemáticas despiertan nuevas ilusiones

• A reventar estuvo el Auditorio Clorito Picado en Simposio que reunió a 300 personas.

• Por primera vez la UNA reúne a estudiantes y profesores preocupados por el problema de las matemáticas.

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

Las matemáticas han sido tradicionalmente un dolor de cabeza para educadores, padres de familia y estudiantes, de hecho un alto porcentaje de estudiantes sienten temor y falta de motivación cuando se enfrentan a esta materia.

Sin embargo, el uso y la aplicación de las nuevas tecnologías a las matemáticas, ofrecen a profesores la oportunidad de crear ambientes de aprendizaje enriquecidos para que los estudiantes perciban las matemáticas como una ciencia experimental y un proceso exploratorio significativo dentro de su formación.

El impacto de las nuevas tecnologías en todas las áreas del saber, han tocado con fuerza la enseñanza de las matemáticas, por ello el auditorio Clodomiro Picado de la Universidad Nacional (UNA), se convirtió en el centro del XVII Simposio Costarricense sobre Matemáticas, Ciencias y Sociedad, donde se abordará como

tema central: El Uso de la tecnología en la enseñanza-aprendizaje de las matemáticas.

El evento reunió a 300 personas entre estudiantes y profesores provenientes de las universidades estatales, así como de instituciones de educación secundaria de todas las latitudes del país.

Este simposio, que se realizó por primera vez en la UNA, fue catalogado como uno de los más exitosos de los últimos años, producto del trabajo laborioso, del Proyecto de Apoyo a la Investigación en la Escuela de Matemáticas de la UNA, y del Centro de Investigaciones Matemáticas y Meta-Matemáticas de la UCR, los cuales contaron con el respaldo y apoyo de las escuelas de Matemáticas, Informática, de la Facultad de Exactas y Naturales y de la Dirección de Extensión.

Durante la actividad se impartieron una serie de conferencias donde se trataron temas sobre: Herramientas y aplicaciones computacionales para apoyar el aprendizaje de las matemáticas; Desarrollando software educativo para Matemáticas; Tecnologías multimedia en la educación; La estadística como instrumento tecnológico. Asimismo varios talleres sobre: El uso de paquetes informáticos sencillos para la educación matemática, Usos de las calculadoras graficadoras en la educación matemática, entre otros. También se exhibieron posters de investigación, libros, discos compactos, calculadoras y software educativos.

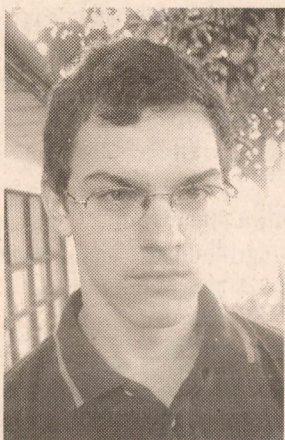


Trescientas personas entre estudiantes y profesores de universidades estatales y de instituciones de educación secundaria de todo el país, participaron en el Simposio sobre Matemáticas.

Ricardo Monge: Genio amante de las tecnologías

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

Quienes lo conocen lo califican como un genio, percepción que no está alejada de la realidad. A sus 21 años, Ricardo Monge Gapper tiene repleta su historia de vida con títulos, distinciones, premios, cursos y cualquier cantidad de certificaciones que lo acreditan como un erudito en el campo que acapara todas sus atenciones: la informática.



Ricardo tiene conocimiento total en los más diversos lenguajes informáticos para diseño, programación, plataformas integradas, aplicación de programas operativos, sistemas de oficina, servidores, entornos de programación, gestores de bases de datos, traducción simultánea por computadora, plataformas de hardware, sistemas para las ciencias e ingenierías, y hasta ha tenido tiempo para trabajar en diversos diseño gráficos y dibujo técnico.

Para agrandar más su currículum, recientemente obtuvo el primer lugar de la competencia organizada por Cisco Systems, una empresa líder en la creación y venta de equipo para Redes de Telecomunicaciones en el mundo, que inició hace algunos años una estrategia de capacitación muy fuerte en los Estados Unidos, extendida a Latinoa-

mérica, mediante las conocidas Academias Cisco.

Autodidacta y polifacético

Proviendo de una familia donde ambos padres son reconocidos profesionales de la UNA en el campo de la letras, se podría pensar que los dos hijos del matrimonio Monge Gapper, se orientarían hacia este campo, pero no fue así. Tanto Ricardo, como su hermano, prosiguen estudios en el área de las ingenierías.

Según recuerda Ricardo, todo empezó en 1995 cuando tenía 13 años y cursaba el séptimo año del colegio. "Ese año, el profesor de computación nos invitó a varios estudiantes a visitar Fercómputo, y un año después sabía programar en el lenguaje Pascal. Soy por así decirlo un autodidacta, pues con la ayuda de libros clásicos, he aprendido todo sobre computadoras, lenguajes, programas, diseños y demás tópicos relacionados con este campo".

Al ingresar a la UNA, en el año 2000, Ricardo sabía bastantes lenguajes y programas, mucho más de lo que utilizaría o aprendería en toda la carrera de Ingeniería en Informática. Hoy, a solo tres años de haber iniciado sus estudios universitarios en la UNA, cursa la Maestría en Administración de la Tecnología de la Información de la Escuela de Informática de esta misma universidad.

Monge reconoce que apenas estudia lo necesario o muchas veces no estudia. El motivo es simple, la materia vista durante sus estudios universitarios—diplomado y bachillerato en Ingeniería en Informática y ahora en maestría—son conocidas por él antes de llevar las materias, incluso,

muchas veces antes de entrar a la Universidad.

"Para mí es normal pasarme doce o más horas seguidas frente al monitor. Soy un enamorado de las tecnologías, es algo que disfruto, porque trabajo en diversas cosas, todas relacionadas con su aplicación en los más diversos campos. Diseño páginas web, hago diseño gráfico, resuelvo problemas de diseño y programación, en fin, me considero una persona que además de autodidacta son polifacético".

Además de sus obligaciones estudiantiles, Monge trabaja actualmente en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la UNA, en la administración de los laboratorios de cómputo, en el mantenimiento y diseño de la página web, así como en el mantenimiento de los equipos de computación. Actualmente colabora con dos investigaciones; una de ellas relacionada con métodos computacionales en mecánica estadística y la otra orientada a un nuevo método computacional para determinar si dos grafos cualesquiera son isomórficos.

Aunque no está seguro de lo que hará en un futuro cercano, por el momento Ricardo está involucrado en varios proyectos, entre ellos uno denominado *Conocimiento sin fronteras* cuyo objetivo es traer a la UNA, por medio de un Centro de Enlace en la Escuela de Informática, todos los posgrados de reconocidas universidades a distancia radicados en España, tales como la UNED española, la UOC de Barcelona y otras más. Solo espera que las autoridades de la UNA se den cuenta de la importancia de la ejecución de este tipo de proyecto.

IDESPO: dimensionar la población

• Con un ciclo de conferencias sobre la familia, migraciones, derechos humanos, opinión pública y legitimidad del estado, los investigadores del Instituto de Estudios Sociales en Población de la Universidad Nacional (IDESPO-UNA), celebraron en el mes de noviembre sus 28 años de creación.

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

Conocer las percepciones, opiniones y valoraciones de la población costarricense en temas como la migración e inmigración, el SIDA, la reelección presidencial, la violencia infantil, el embarazo adolescente, la corrupción política, el Tratado de Libre Comercio y la guerra Estados Unidos-Irak, han sido el alimento diario de los investigadores del Instituto de Estudios Sociales en Población de la Universidad Nacional (IDESPO-UNA).

Más que conformarse con un cruce de variables demográficas y socioeconómicas, el trabajo desarrollado en los últimos 28 años por el IDESPO, se ha orientado a dimensionar la realidad nacional, para que el costarricense conozca cuáles son los antecedentes de su condición actual y cuáles sus posibilidades de lograr su mejoramiento.

Población: eje central

Según recuerda Irma Sandoval, directora del IDESPO, la creación de este instituto, en noviembre de 1975, no sólo era un reflejo de los objetivos de la UNA en materia de investigación social, sino que responde en gran medida a las nuevas orientaciones surgidas en la Conferencia Mundial de Población, celebrada en Bucarest en 1974, evento mundial que no solo cambia marcadamente los enfoques de la investigación científica social, sino que reconoce por primera vez que la situación poblacional es el principal indicador de su desarrollo económico y social.

Pulso nacional

Aunque no fue la primera empresa encuestadora del país, IDESPO es el primer instituto de investigaciones en realizar estudios coyunturales sobre temas que preocupan a la ciudadanía, indicó María de los Ángeles Carrillo, comunicadora e investigadora de este instituto.

Los estudios de opinión que viene desarrollando periódicamente el IDESPO desde inicios de la década de los 90 tienen la particularidad, según Carrillo, de ofrecer los resultados de los estudios a los medios de comunicación, y poner a disposición de éstos, el apoyo de investigadores para la comprensión y el procesamiento de las

noticias.

El IDESPO ha realizado más de 30 estudios de opinión, bajo el nombre de Pulso Nacional. En estos estudios se trata de conocer las percepciones de la sociedad costarricense en temas como desastres naturales, contaminación, transporte público, alza en los combustibles, las manifestaciones sociales, como por ejemplo el caso del Combo del ICE, las reformas electorales, la violencia contra las mujeres y los niños, la participación ciudadana, el proceso electoral y otros temas de actualidad.

Los últimos estudios de opinión pública han tratado sobre el papel de la prensa, la niñez y la adolescencia, el TLC-Centroamérica-Estados Unidos, la reelección presidencial, la guerra EU-Irak y los costarricenses frente a los movimientos sociales.

Incidencia nacional

Actualmente están en ejecución seis proyectos de investigación: La inmigración de nicaragüenses hacia Costa Rica y sus impacto socioeconómico en la sociedad costarricense, La aplicación y evaluación de programas preventivos sobre el SIDA: La familia costarricense a principios del siglo XXI, y otros relacionados con la calidad universitaria y el ambiente.



Don Lalo propuesto benemérito de la patria

La Red Nacional Consultiva de la Persona Joven, propuso al educador Uladislao Gámez como benemérito de la patria. La decisión fue avalada por dos diputados, quienes presentaron el proyecto ante la Asamblea Legislativa.

Este 23 de noviembre don Lalo desfiló desde la Universidad Nacional (UNA) hasta el Parque de Heredia, donde fue recibido por la mayoría de las bandas de los colegios que él mismo fundó.

Don Lalo es un costarricense de destacada trayectoria por su liderazgo y contribución al desarrollo educativo nacional, en su condición de maestro, diputado por la provincia de Heredia, y tres veces Ministro de Educación Pública.

El maestro Gámez Solano gestó e impulsó durante su segundo período como Ministro de Educación Pública, el Proyecto de Ley Fundamental de Educación, aprobado como ley de la República por la Asamblea Legislativa en el año 1957.

Don Lalo se convertiría en el primer benemérito de la patria postulado por la juventud costarricense.

Alianza para el desarrollo

• UNA se integrará al desarrollo del cantón de Osa por medio de programas y proyectos de investigación que beneficien a la comunidad.

Laura Ortiz /CAMPUS

El desarrollo de programas y proyectos que mejoren la calidad de vida de las regiones, siempre será un tema prioritario para la Universidad Nacional (UNA).

Bajo este panorama, surge la iniciativa para que la Asociación para el Desarrollo Sostenible del Pacífico Sur (ADEPAS) y la UNA firmaran una carta de intenciones con el propósito de generar proyectos que beneficien a las comunidades.

La UNA dirigirá estudios desde el Centro de investigación y capacitación Ernesto Pérez Cortés, en Rincón de Osa.

Ubicado a pocos kilómetros el Parque Nacional Corcovado, este centro es uno de los sitios con mayor diver-

sidad marino-costera del país. Cuenta con una reserva de bosque primario y secundario con senderos de 60 hectáreas en el área de amortiguamiento del Parque Nacional Corcovado, lugar que posee la mayor biodiversidad de América Central.

Heriberto Valverde, vicerrector de Vida Estudiantil de la UNA, resaltó el aporte que puede brindar la universidad a través de sus investigadores y por medio del trabajo en equipo con la comunidad.

A la firma asistieron Víctor Hernández, presidente de ADEPAS; Alexis Villalobos, representante de la Embajada de España; Jorge Polinaris, viceministro de Planificación; Alberth Regidor, presidente del Movimiento Cooperativo; Ovidio Pacheco, ministro de Trabajo y Edwin Salas, miembro del Consejo Universitario de la UNA.

Esta nueva estación permitirá plantear una visión integral de turismo, industria y agroindustria para proveer de mejores recursos a las nuevas generaciones.

La comunidad de Rincón de Osa dijo presente en la actividad en que se firmó la carta de intenciones entre la UNA y ADEPAS. Al frente Heriberto Valverde, vicerrector de Vida Estudiantil y Edwin Salas, miembro del Consejo Universitario.



Traductor: puente entre culturas

Silvia Monturiol F. /CAMPUS

“El traductor es eminentemente un comunicador social, un puente entre culturas, es el que une, es el puente de comunicación”, afirma Beatriz Rodríguez, presidenta de la Federación Argentina de Traductores, quien fue invitada por la Rectoría de la Universidad Nacional (UNA) para impartir una conferencia sobre traducción jurídica, a alumnos de la Maestría en Traducción de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.

El Poder Judicial, según Rodríguez, es una de las instituciones que no ha logrado reconocer la verdadera función del traductor público, a pesar de que tiene al perito traductor como auxiliar clave de la justicia. Considera la experta que es fundamental que el traductor se de a respetar como profesional, por lo que la formación universitaria en el campo de la traducción es esencial.

Avaló entonces el hecho de que la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la UNA ofrezca la Maestría en Traducción, lo que implica que se avanza por profesionalizar este oficio. “No estoy diciendo que haya que desconocer al profesional empírico que se formó a partir de la experiencia y no pasó por la universidad, sino que si hay una universidad que se preocupa porque el traductor sea reconocido como profesional, es un indicio muy claro de que el país está avanzando”.



Beatriz Rodríguez preside el Colegio de Traductores Públicos de Argentina (donde hay matriculados en 34 idiomas), la Federación Argentina de Traductores y el Centro Regional América Latina que depende de la Federación Internacional de Traductores.

Mucho más que conocer una lengua

Rodríguez añadió que si no hay que ser médico para traducir un texto de medicina, tampoco es preciso ser abogado para hacer un trabajo de traducción jurídica; “lo que hay que tener son buenas herramientas de traducción, saber entender lo que el texto está queriendo decir en ese idioma, cuál es la persona que lo va a leer, qué es lo que el autor habrá querido expresar con ese texto”. Y es que, insistió la especialista, traducir no es solamente conocer una lengua.

Para ilustrar la responsabilidad que el traductor tiene en sus manos, recordó la frase expresada por el Premio Nobel de Literatura, José Saramago, en el IV Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación, celebrado en mayo pasado por el Colegio de Traductores de Buenos Aires: “los escritores hacen las literaturas nacionales y los traductores hacen la literatura universal”.

A partir de esta aseveración, la experta sostiene que el traductor debería tomar verdadera conciencia de quién es. “Cuando alguien ejerce la medicina y no es médico, hay un ejercicio ilegal de la profesión. Entonces, ¿por qué traduce cualquiera?”, cuestionó. Subrayó que es absolutamente necesario que la universidad provea las herramientas que el traductor profesional requiere.

Derecho ambiental y relaciones internacionales

Mario Carazo Zeledón de la Fundación AMBIO conversó con estudiantes de la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional (UNA), sobre el derecho ambiental y las relaciones internacionales.



En la doctrina ambiental que tiene como principio fundamental la solidaridad, la regulación jurídica es necesaria para la prevención de los daños al ambiente. Cuando se causa un daño a la persona o al ambiente se impone la reparación, pues el ambiente es patrimonio común de todos los habitantes del planeta.

El estado debe velar por la utilización racional del ambiente para proteger y mejorar la calidad de vida de la población. Carazo Zeledón habló también sobre la Ley de Biodiversidad, la Convención sobre Diversidad, los conceptos jurídicos del derecho ambiental y los grandes desafíos del desarrollo sostenible.

Patrimonio cultural y turismo

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

Por mucho tiempo la actividad turística y las diferentes áreas relacionadas con la cultura han actuado con escasa articulación y desaprovechando mucho de su mutuo potencial por falta de un trabajo coordinado, tanto a escala gubernamental como no gubernamental. Sin embargo, quienes trabajan en uno y otro sector reconocen la necesidad de lograr formas de convergencia y armonía, que les permitan de manera concertada y organizada aprovechar todo el potencial de las ramas de la cultura y el turismo.

Por un lado, los expertos reconocen que el patrimonio cultural contribuye decididamente a fortalecer los procesos de desarrollo y, por el otro, reconoce en el turismo, uno de los sectores económicos de más vigoroso crecimiento y de mayor impacto en la actividad socioeconómica, tanto a escala local como mundial.

Justamente por esas características, el turismo cultural puede ser un factor particularmente decisivo de progreso, tanto para los actores que en él intervienen, como para las comunidades directa e indirectamente involucradas en ese vasto campo de acción, que implica de manera muy importante el uso y disfrute del patrimonio cultural.

Con el fin de entender esta dinámica y de encontrar formas de convergencia y armonía entre turismo y patrimonio cultural, la Universidad Nacional (UNA) a través del Programa de Museología para América Latina y el Caribe, de la Escuela de Sociología, y la Maestría en Gestión de Turismo de Naturaleza, de la Escuela de Geografía, organizó una conferencia titulada Patrimonio Cultural y Turismo. La conferencia fue dictada por Carmen Delgado, experta de la Universidad de Cantabria, España.

Salud ocupacional

Alrededor de 93 conserjes recibieron capacitación durante tres talleres organizados por el Departamento de Salud de la UNA y el Instituto Nacional de Seguros (INS).

El objetivo central fue capacitar a los conserjes para que realicen sus labores en forma adecuada y así prevengan los problemas de espalda. Las charlas contaron con la presencia de cuatro funcionarios del INS, entre ellos Francisco Umaña, quien mostró a los asistentes las posiciones adecuadas para levantar y recoger objetos, además de algunos ejercicios para liberar el estrés y ejercitar los músculos.

Los participantes se mostraron complacidos con la actividad y afirmaron que talleres como este les beneficiaban tanto en su trabajo como en la vida diaria.



Filosofía y Letras celebra 30 años

Oscar Lépez V. /CAMPUS

Con una celebración cargada y rica en reflexiones, la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional (UNA) celebró sus 30 años, discutiendo y analizando los aportes a ofrecer a la sociedad costarricense y a la región, en los campos de la ética y el desarrollo, las identidades culturales y la producción simbólica.

Integrantes de las diferentes escuelas y centros coincidieron en que estos tres ejes marcarán la pauta del trabajo futuro de la Facultad, exigiendo priorizar acciones, planes y proyectos para no ser borrados del mapa global, y permanecer allí desde lo nuestro, defendiendo nuestra forma de ser, sentir y producir arte.

“Seguiremos formando gente que piense y que lo haga alternativamente, y en eso la literatura, la filosofía, el manejo de la información, la teología, los estudios de la mujer y los estudios latinoamericanos constituirán nuestro trabajo y serán prioridad, para no dejar de ser universidad”, enfatizó Jorge Alfaro, decano de la Facultad de Filosofía y Letras.

Pertinencia

En un momento donde se da una enorme presión para imponer un solo pensamiento y una única solución, la filosofía tiene que jugar un papel central y enseñarnos a pensar diferente, destacó Alfaro.

La gran contribución histórica de la filosofía es buscar respuestas y no necesariamente soluciones. Esa libertad del pensador, de pensar su respuesta, es lo que nos permite pensar diferente, y esto es lo que hacemos en el campo de la ética del desarrollo añadido.

La Facultad está empezando a formar gente en el grado de Filosofía, para que los profesionales contribuyan a la creación del pensamiento, desde una realidad costarricense, centroamericana y latinoamericana, buscando alternativas a un pensamiento único y global y creando conciencia de lo que somos.

Es por eso que la filosofía, el pensar diferente nuestra cultura y realidad, se convierte en una prioridad, como nunca antes se había necesitado.

En la universidad del futuro esta Facultad tiene que ser prioritaria, y vamos a priorizar al ser humano, el pensamiento, la educación y el arte, para que Costa Rica pueda jugar el papel que le corresponde en el concierto de las naciones.

Facultad especial

La de Filosofía y Letras es la única facultad que ha logrado tener programas doctorales y más premios nacionales en la UNA. Además posee una Escuela Ecuménica de Ciencias de la Religión que ha logrado captar la situación sociocultural del país, y en este momento propone a sus estudiantes y a la comunidad nacional una forma propia, laical, ecuménica e interdisciplinaria de hacer teología.

En el campo de la Bibliotecología, esta facultad forma bibliotecólogos con una visión diferente, convirtiéndolos en gestores y especialistas de la información, que orientan a la gente en esta área y que pueden trabajar en bibliotecas y empresas públicas y privadas, enfatizó la vicedecana Lucía Chacón.

En el campo de la investigación se caracteriza por incursionar en nichos antes no pensados, como la literatura y cultura centroamericana, lenguas indígenas, literatura colonial y enseñanza de idiomas.

El trabajo inter y multidisciplinario nació en la Facultad



Jorge Alfaro y Lucía Chacón, decano y vicedecana de la Facultad de Filosofía y Letras, son testigos el inicio de las obras que albergarán el nuevo edificio de esta facultad.

de Filosofía, en la Cátedra Víctor Sanabria donde se inició el trabajo de Ética del Desarrollo desde una perspectiva sociológica, antropológica, cultural y filosófica, y donde se juntó gente de economía, teología y sociología, creando un espacio de análisis del desarrollo nacional.

Los postgrados han surgido en las áreas de la cultura centroamericana, educación para la paz y los derechos humanos, estudios latinoamericanos, la teología, los estudios de la mujer y la traducción.

La producción de las revistas *Letras*, *Casa de la Mujer*, *Repertorio*, *Temas de nuestra América*, *Dehuidela*, *Praxis*, *Cuadernos Prometeo* e *Ístmica*, así como la producción de libros han colocado a la Facultad de Filosofía en un lugar importante de la cultura costarricense, comentó Alfaro.

Proyectos

Lo programas, proyectos y actividades realizados en la Facultad, y que en estos 30 años han sido 720, han ocupado nichos o espacios que se han venido consolidando a través de su historia. Sus áreas de desarrollo han sido identidad, lenguas, cultura, producción simbólica, ética, derechos humanos, información y comunicación, estudios de la mujer y género, teología, sociedad y capacitación de profesores de secundaria.

Alfaro destacó que en estos momentos la Facultad realiza dos proyectos, realmente agresivos del Instituto de Estudios de la Mujer. Un proyecto productivo con mujeres del Golfo de Nicoya, que está creando una especie de corredor turístico con proyectos productivos; y otro, con madres adolescentes, las que se preparan en distintas áreas para desempeñarse como asistentes de laboratorio y manejo de oficinas, con énfasis en inglés y computación.

Nuevo edificio

“En estos 30 años hemos construido el edificio académico al más alto nivel, y ahora, con mucha ilusión, nos disponemos a construir la infraestructura que albergará a es-

tudiantes, académicos y administrativos, favoreciendo el encuentro, el intercambio y el diálogo, y asegurando el éxito en el trabajo”, anunció Alfaro.

Tenemos una gran ilusión, pues vamos a tener un edificio hermoso, confortable, grande y cómodo, que vamos a llenar de tecnología. Será un espacio donde tendremos asambleas, reuniones, encuentros y nuestra biblioteca.

Creemos que podemos hacer, con mejores condiciones, un mejor trabajo, por lo que nos comprometemos a trabajar más y mejor”, dijo Alfaro.

Decanos y vicedecanas

Guillermo Malavassi	1973-1976
Francisco Gutiérrez	1976-1978
Carlos Olivera	1978-1981
Zoraida Ugarte	1981-1984
	1984-1987
Cora Ferro	1987-1990
Albán Bonilla	1990-1993
Albán Bonilla	1993-1996
Alice Miranda, vicedecana	
Albino Chacón	1996-2001
Rocío López, vicedecana	
Jorge Alfaro	2001-2006
Lucía Chacón, vicedecana	

Hoy cuando el mundo es invadido por la tecnología, cuando caen los valores y los dioses, cuando nace todo tipo de fundamentalismos, se siente la gran necesidad de la filosofía, de su crítica, su método, su teoría, su orientación, y trabajo a favor del saber, la verdad, la justicia y la belleza.

No sabemos leer

Marly Yisette Alfaro Salas*

Quizás pensemos que desde que aprendimos el ABC, ya somos personas que sabemos leer, ¿pero qué es realmente leer? ¿Le ha pasado que llega a determinado lugar y espera un buen rato para preguntar algo que esta puesto al frente suyo con todos los detalles que necesitaba consultar?

Es interesante que “nos da pereza” leer las informaciones o instrucciones que encontramos en las oficinas, departamentos, etc. Desde pasar por alto una señal, hasta hacer fila en el lado equivocado por no leer las indicaciones.

Creo que es un problema que afecta todos los sectores: no discrimina edad, condición social o nivel educativo que tengamos. Si pudiéramos hacer una encuesta del tiempo que se gasta preparando las informaciones para los trámites que deben realizarse y el tiempo que se invierte nuevamente transmitiendo esta información a las personas que saben leer, pero no leen las indicaciones escritas; el porcentaje se duplicaría o hasta triplicaría.

Hace unos días una persona le dijo a una compañera, “¿para qué leer los rótulos si es su deber darme la información?, no tengo porqué tomarme el tiempo si para eso le pagan”. Eso no es cierto, es verdad que debemos dar un servicio, pero también es cierto que el usuario debería verificar la información que tiene a la vista y así saber exactamente que preguntar o hacia donde dirigirse.

Aún recuerdo cuando era una niña que apenas daba mis primeros pasos en la lectura, cuanto rótulo me encontraba lo leía y trataba de en-

tender que estaba leyendo. Mis padres me recuerdan mis famosos *apuros* (para leer apartamentos) o el “producto sucio” (por producto suizo), pero me encantaba entender y ser corregida y era toda una hazaña el no tener que estar preguntando por todo. Iba al baño, esta niña de seis años y no tenía que preguntar cuál era el de mujeres, ya lo había leído en la puerta.

Sin embargo, hoy me pregunto ¿qué cambió? Un día me decía mi jefa, “lástima rótulos tan bonitos y a colores si de todos modos no los leen”. En la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, que es donde trabajo, cada trimestre damos una circular con todas las fechas importantes (sean institucionales o de la Unidad Académica), para el o la estudiante y es curioso la cantidad de veces que aparecen con la circular en la mano preguntando por la información que se encuentra de primero y en negrita, simplemente no leen.

En los estudios, ¿qué hacemos muchos? Lamentablemente vamos “a mil por hora” subrayando apenas las partes que tienen las respuestas que buscamos, y si no entendemos, seguimos y arrastramos nuestra duda hasta el final. Luego si en la clase o en un examen el o la profesora nos pide un detalle que no estaba en el cuestionario que utilizamos, NOS QUEDAMOS SIN LA RESPUESTA. Entonces ¿de verdad leímos?

Por eso es que pienso que no sabemos leer. Personalmente me he puesto la meta de la próxima vez que encuentre un rótulo, leerlo y luego preguntar si aún no entiendo la información; no hacer lo contrario, preguntar para que me indiquen que la información “la tengo frente a mí”. Le estimo a que haga lo mismo, aprendamos a leer y verá que bien nos sentimos.

**Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje*

CARTAS

¿Renovar o cortar la vida?

Hoy martes 11 de noviembre me bajé del autobús y lo primero que escuché fue un ruido ensordecedor de unas máquinas que hacían que las ramas de los árboles cayeran poco a poco, cayeran al suelo y al voltear lo único que vi fue a uno de mis preferidos tirado en el suelo sin más nada que decirme.

A todos, desde que estamos en la escuela, nos enseñan que los árboles son los que recogen el dióxido de carbono para votar oxígeno, oxígeno que nosotros respiramos, que alimenta a los ríos. Sin embargo, los siguen cortando para cementar y destruir el bello paisaje que dan, así como la sombra y la inspiración que dan a muchos artistas.

Aunque logran construir edificios arquitectónicamente bellos, cortan no solamente un árbol sino una vida.

Por qué eliminar estos elementos de estudio, de tranquilidad y belleza en la UNA, una universidad que imparte carreras como ciencias forestales y biología, que dan un aporte a la biodiversidad.

Sé que es necesario renovar las instalaciones de la Universidad. Yo misma he dicho que las actuales están en mal estado, pero estoy segura que no se utilizará todo el espacio para hacer aulas u oficinas, sino para hacer explanadas que sirven solo para recibir el sol.

La belleza de los majestuosos árboles era lo que me daba inspiración cuando bajaba del autobús y recorría toda la universidad para llegar a la Escuela de Arte Escénico. Al moverse sus hojas, yo entendía que ellos le daban hogar a tantas ardillas, insectos y pájaros, que hoy corren a buscar otro albergue.

Wendy Hall Fernández
Actriz y estudiante de
Arte Escénico

Nuestras raíces y la calidad de vida

Antonio Sancho Chaverri*

La calidad de vida en nuestra sociedad se ve amenazada cada vez más por el sistema depredador, consumista y capitalista que rige actualmente, el cual dispara propaganda, ideas, hábitos y formas de vida que se clavan en nuestras mentes como balas y nos hacen pensar que la felicidad la vamos a encontrar en los lujos, la comida chatarra, el dinero y en la acumulación de bienes materiales. Nos olvidamos de alimentar el espíritu y de satisfacer las necesidades básicas del cuerpo. Dejamos de lado el cuidado y protección de nuestro planeta, ya que continuamos contaminándolo y destruyéndolo.

Como futuro docente en el campo de las Ciencias del deporte reconozco la gran importancia que tiene el inculcar en los y las estudiantes buenos hábitos de alimentación, estimular la actividad física y fortalecer los valores para que sean personas amantes de la naturaleza, críticos, humanistas y con conciencia humana y social.

Es interesante el remontarse a culturas antiguas para encontrar fundamentos actuales para meditar sobre nuestra situación actual. La cultura azteca se fundamentaba en cuatro principios básicos para vivir: el respirar considerado como esencial, descansar como algo necesario, hidratarse como deseable y alimentarse enten-

dido como un lujo.

Estos principios aparentan ser muy simples de realizar pero hoy en día son todo un reto para muchas personas. El aire que respiramos está contaminado, vivimos tan agitadamente que usualmente no dormimos lo suficiente, el agua en muchos lugares no es potable y los alimentos contienen químicos, grasas, colorantes, saborizantes y otros productos artificiales. Para la mayoría de las personas, el cumplir con estos principios hoy en día requiere de un gran esfuerzo físico y monetario.

Para lograr una óptima calidad de vida debemos empezar por cambiar nuestra mentalidad y nuestra práctica cotidiana; consumir alimentos más naturales y sanos, relajar nuestra mente y nuestro espíritu, meditar y buscar la felicidad y paz en nuestro interior...

El jefe Seattle, líder de otra cultura antigua manifestó: “El ser humano no tejó la trama de la vida; él es solo un hilo, lo que hace con la trama se lo hace a sí mismo, todo lo que le ocurra a la tierra, les ocurrirá a los hijos de ella”.

Si seguimos destruyendo y contaminando la tierra, haremos lo mismo a nuestro cuerpo, alma y espíritu.

**Estudiante del curso Estilos de Vida Saludables
Escuela Ciencias del Deporte UNA.*

UNA

**Homenaje a
jubilados 2003**

Miércoles 3 de diciembre 8:30 a.m.

Museo de Cultura Popular

Reformar la reforma:

Una nueva agenda para el desarrollo costarricense

Juan Rafael Lizano*

Joseph E. Stiglitz, Premio Nobel de Economía 2001, ha sugerido que las sociedades latinoamericanas deben reformar las reformas económicas y sociales ejecutadas en los últimos 20 años. El planteamiento del profesor de economía y finanzas de la Universidad de Columbia no debe pasar desapercibido a los costarricenses, en particular porque nuestra sociedad ha logrado, como es su costumbre, aplicar los recetarios de los organismos internacionales de cooperación de manera creativa y original, generándose una evolución híbrida que sintetiza los procesos de liberalización económica y comercial con una presencia significativa del Estado; materializando, de este modo, la propuesta de Stiglitz antes de que él la hubiese pensado. La experiencia costarricense es, en cierta forma, la anticipación práctica de lo que el distinguido profesor de economía sugiere en teoría.

Muchas sociedades latinoamericanas se ahorrarían tensiones sociales y violencias políticas si sus grupos dirigentes y de presión optaran por una vía intermedia de desarrollo como la conocida en Costa Rica. Permítaseme comentar la idea central de Stiglitz, reformar la reforma, que entre nosotros se puede traducir como producir una nueva agenda de desarrollo.

Luego de constatar que el desarrollo no es simplemente un aumento del Producto Interno Bruto (PIB) y que los procesos de liberalización económica, apertura comercial y estabilización no son fines en sí mismos, sino medios para alcanzar objetivos más amplios de índole social y ambiental, Stiglitz propone lo que el llama "elementos de una agenda de reforma" que son los siguientes:

Primero: dado que el "espíritu empresarial será la clave del futuro" es fundamental insistir en el lugar central de la educación para su interiorización en amplios segmentos de la población, pero ahora subrayando los aspectos relativos a la asignación del gasto y a los contenidos de la instrucción. El acierto de este planteamiento es inobjetable. Si bien elevar la inversión en educación es importante – como han hecho diversos gobiernos costarricenses – lo es más aún mejorar la calidad de su asignación para que los más pobres tengan acceso a sus bienes y servicios y priorizar contenidos como la informática, la

tecnología, las denominadas ciencias duras y el dominio de idiomas, aspectos de cuyo desarrollo depende el éxito educativo en los próximos 20 años.

Segundo: en la primera fase del proceso de reforma en América Latina se le dio poca importancia – piensa Stiglitz – al tema de la pobreza, algo que entre nosotros, sin embargo, no fue así. La sociedad costarricense logró procesos de apertura relativamente exitosos, al tiempo que alcanzaba cierta estabilidad en los indicadores de pobreza, que si bien no se ha reducido desde 1993, tampoco se ha elevado sustancialmente.

Tiene razón Stiglitz, sin embargo, cuando afirma que este tema debe ser prioritario. Para el caso de Costa Rica creo indispensable enfatizar la obligación gubernamental de asegurar un empleo digno para cada costarricense en condiciones de trabajar, este es un derecho fundamental que no debe ser regateado, por lo que conviene superar el enfoque restringido tendiente a combatir la inflación con independencia de la productividad y sustituirlo por el fomento sistemático del crecimiento económico como principal fuente de generación de empleos.

Tercero: finalmente, el profesor Stiglitz sugiere, como tercer elemento de una nueva agenda para el desarrollo latinoamericano, la creación de un adecuado clima de negocios. Este requerimiento no es nuevo, sin embargo Stiglitz incorpora agregados que enfatizan la necesidad de insertar los mercados competitivos en contextos sociales más amplios. En efecto, no se trata sólo de favorecer la inversión extranjera y local, sino también de crear vínculos orgánicos, estructurales, entre esas inversiones y los requerimientos educativos, de salud e infraestructurales de las poblaciones. Más que una variable empresarial restringida en función exclusiva de la rentabilidad, el clima de negocios es un factor social inclusivo asociado a la calidad de vida de las personas, sean inversionistas o no y este es un cambio positivo en el modo tradicional de abordar el asunto.

Así las cosas, resulta que el planteamiento de Stiglitz contiene elementos de provecho para un caso como el costarricense, cuya experiencia tiene la virtud de haber evitado a un tiempo el economismo y la tentación de volver al estatismo.

**Exministro de Agricultura y de Seguridad.*

Un turismo ético, solidario y equitativo

** UNA presente en Foro Internacional sobre Turismo.*

Hugo González C. *

Del 25 al 30 de septiembre del 2003 tuvo lugar en los parques naturales regionales (Queyras-Luberon-Verdon y Sisteron), así como en las ciudades de Gap y Marsella en el sur de Francia, el I Foro Internacional de Turismo solidario y desarrollo sustentable (FITS). Bajo la premisa de reforzar y encauzar el movimiento internacional que emerge en torno a un turismo más equitativo, responsable y solidario, vector de un desarrollo sostenible para las poblaciones del sur; el foro logró reunir a más de 400 personas de 60 países de África, América, Europa y Asia, que debatieron en torno a esta temática importante para el desarrollo turístico de nuestros países. Por Costa Rica participaron en este foro, La Universidad Nacional (UNA), a través del IDESPO, la Cámara costarricense de Turismo (CANATUR) el Consorcio Cooperativo red eco turística Nacional (Cooprena) y la Unión de Cooperativas (UNACOOOP).

Algunas de las principales consideraciones y propuestas que emanaron del foro tienen que ver con:

– Que el turismo solidario y responsable es un movimiento social, que busca la implementación de mecanismos que permitan que el derrame de la economía de esta actividad beneficie a las comunidades locales.

– Que este tipo de turismo se inscribe en una orientación de desarrollo económico local, que se construye a partir de los recursos humanos, sociales, culturales, económicos y ecológicos, de las comunidades de destino de los viajeros.

– Que la estrategia del turismo solidario implica la responsabilidad del conjunto de actores como: la población local, los representantes locales, los socios y los viajeros.

– Que esta responsabilidad se fundamenta, en primer lugar, en el respeto de los valores y de las costumbres de los habitantes de las comunidades, e implica la participación voluntaria de las poblaciones locales, para garantizar el control y sustentabilidad del proceso.

– La constitución de una Red internacional de Turismo Solidario entre los participantes del foro, identificando nuevos miembros a nivel regional, nacional e internacional.

– Una mejor movilización de los organismos de financiación y cooperación en apoyo a los proyectos de turismo equitativo y solidario que emerge en los países de destino.

Algunas de las consideraciones y postulados emanados de este foro, respecto al tipo de actividad turística que deben impulsar y promover nuestros países, va acorde con muchos de los postulados filosóficos y culturales que la Universidad Nacional (UNA) ha propuesto en su misión de contribuir a una sociedad más próspera, libre y equitativa. Bajo estas premisas la UNA debe propiciar y abanderar por la necesidad de desarrollar un tipo de actividad turística responsable con el ambiente, solidaria y equitativa, en pos de un desarrollo sustentable para la población nacional.

**Académico IDESPO UNA*

**CERO tolerancia
al Hostigamiento
SEXUAL**

**GABINETE DE LA RECTORIA • INSTITUTO DE ESTUDIOS DE LA MUJER
DEFENSORIA DE LOS/AS ESTUDIANTES**

Ley No. 7476 y Reglamento SCU-1536-96

Consulte o denuncie al teléfono 277-3816 Fiscalía contra el Hostigamiento Sexual



La casa por la ventana Fin de curso

Carlos Francisco Monge

Al salir esta edición de CAMPUS ya estaremos, estudiantes y profesorado, ocupados en los exámenes de fin de curso. Son, para muchos, días emotivos: aprobar asignaturas (...o perderlas); la ilusión de una cada vez más cercana graduación; ceremonias, encuentros y despedidas, y hasta ciertos aires vacacionales y navideños.

Nuestra Universidad ha terminado el año con una nueva sede herediana (la de Barreal), con otra en proceso en la zona sur y con la reanudación de las construcciones en el Campus Omar Dengo. Ha persistido en seguir adelante las discusiones del Congreso universitario, y ha llevado a cabo numerosas actividades a propósito de su trigésimo aniversario: charlas, mesas redondas, simposios, congresos de especialistas, etc. Las Escuelas y Facultades dedicaron buena parte de sus acciones a reconstituir sus carreras en semestres, y en general todos hemos procurado, desde nuestras perspectivas y proyectos particulares, mantener el espíritu universitario de la manera más honrosa posible.

Pero al igual que el estudiantado debe cumplir con sus exámenes, también la Institución debería hacerlo. Tendríamos, entonces, que superar un examen al mismo tiempo teórico y práctico; un test y un interrogatorio; un ejercicio, en fin, de reflexión y de autoanálisis, sin otro tribunal que nuestra propia historia de treinta años como universidad pública que nació como necesaria, libres si buscarse la verdad.

En este examen de fin de curso, imaginario pero realizable, podríamos incluir los siguientes temas/preguntas:

1. ¿Cuánta autonomía e independencia, en su gestión académica, ha logrado sostener, con respecto al poder político costarricense?
2. En 1970 la Universidad de Costa Rica cumplía treinta años de existencia; ¿ha tenido la Universidad Nacional un desarrollo institucional equiparable?
3. El fardo de reglamentos, disposiciones, normas presupuestarias o acuerdos e incluso hábitos, todos en materia administrativa, ¿han sido alicientes o impedimentos al desarrollo académico?
4. ¿Ha resultado benéfica o perjudicial la jubilación (temprana) de un buen número de profesionales relativamente jóvenes?
5. ¿Qué efectos, visibles y palpables en la sociedad costarricense ha tenido el ejercicio político de la Universidad Nacional (dos ejemplos recientes: la ocupación militar en Irak; el proyectado y casi forzado Tratado de Libre Comercio)?
6. ¿Cuál ha sido la respuesta de la Institución al entorno de entidades universitarias privadas con fines de lucro?
7. ¿Ha habido una distribución justa y equitativa de los recursos presupuestarios y de infraestructura entre todas las entidades integrantes de la Universidad Nacional?
8. Nuestros convenios interinstitucionales de cooperación, ¿se han dado con verdaderas universidades de primer nivel?
9. ¿Qué son los ejes transversales en el desarrollo académico, y qué pasaría si un día cambian a conveniencia de ideologías, modas, estrategias publicitarias u oportunidades políticas?

Entre líneas

No entreguemos nuestra identidad y soberanía

Oscar Lépez V. /CAMPUS

Hay fieras, las de siempre, (perdonen las fieras) que quieren devorarnos, y hay grupos, algunos elegidos por votación, que venden nuestra identidad, soberanía y patrimonio al poder hegemónico, olvidando, porque les interesa olvidar, que otras naciones ya fueron engullidas, como el Chile de Allende, la Guatemala de Arbens, Grenada, Panamá, Nicaragua y Argentina, para citar algunas.

Para detener esto hay que tener dignidad, ser diferentes, honestos, transparentes, valientes, y libres.

Hay que aceptar que la vida y el desarrollo humano es lo más importante, y no las cosas. Cuando optamos por las cosas, éstas nos esclavizan, y vivimos para comer y consumir. Somos un consumista más, sin autoestima y sin amor por los otros y la patria; indiferentes ante los tratados de libre comercio, que

de libre no tienen nada, que aceleran el proceso por el cual las fieras nos devoran.

Para entender esto, y para ser los hombres y mujeres que Costa Rica necesita, hay que desaprender. Nuestro sistema educativo, con sus exámenes y notas nos hace esclavos de las cosas, consumistas y dependientes; no nos prepara para la solidaridad sino para el egoísmo, no para la colaboración sino para la indiferencia, no para el sentido de comunidad sino para el individualismo, no para la acción transformadora sino para la pasividad, y para entregar lo poco que nos queda de dignidad y de soberanía a las fieras hegemónicas.

Hay que crear y soñar kinders, escuelas, colegios y universidades nuevas para desaprender, y para aprender a valorarnos, a descubrir quienes somos, a tomar decisiones y a ser libres.

No permitamos que a nuestros hijos, ni a los hijos de los hijos, ni a los mares, ríos, lagos, montañas, bosques, y toda especie de vida, las fieras las conviertan en objeto de comercio.

Mientras el Banco Mundial confiesa públicamente su crisis de fe (*The Wall Street Journal*, 21 de julio) y descubre que la privatización de los servicios públicos impuesta a los países débiles no es maná que todo lo resuelve, gobernantes y políticos, los que hacen de la política un negocio, siguen entregándonos a través de los tratados de libre comercio y del ALCA.

Somos más de 500 millones de latinoamericanos y caribeños, con unos 500 años de historia, y con un área superior a los 20 millones de kilómetros cuadrados. Somos importantes y numerosos, podemos enfrentar a las fieras y vencerlas, uniéndonos, siendo dignos, honestos, transparentes, inteligentes, libres, y muy valientes.

Rincón ecológico

Urge política y conciencia ambiental

Oscar Lépez V. /CAMPUS

Ya casi termina el año y los esfuerzos realizados por personas, grupos, comunidades, ONG's, universidades y el gobierno no han sido suficientes para hacer de Costa Rica un país ambientalmente sano, que asegure calidad de vida para todos sus habitantes.

Es importante que pensemos que no es posible un país desarrollado integralmente, si no contamos con políticas ambientales y con un pueblo con conciencia ambiental.

El trabajo en escuelas, colegios, universidades y gobierno, en general, debe ser más riguroso y más efectivo.

En el país hay problemas ambientales que afectan la salud humana y la vida en general. Hay que solucionar el problema de la pobreza y del hambre, de la contaminación de ríos, mares y ciudades. Hay que recuperar los bosques y las selvas, fomentar la agricultura orgánica, defender toda vida; en fin hay que amar y defender la tierra y asombrarnos por su belleza. Hay que lograr una conciencia ambiental en todos los ciudadanos de este país.

Toda persona tiene derecho, individual y colectivo, a disfrutar de una vida y de un ambiente seguro, sano y

ecológicamente equilibrado.

Al Estado le compete la creación de políticas ambientales, asesorado por las comunidades, la sociedad civil, las universidades. La Asamblea Legislativa, los diputados, deben analizar y aprobar el proyecto de las Garantías Ambientales. Es inconcebible que después de tanto tiempo no las hayan aprobado.

Se debe incluir en la Constitución un título de Garantías Ambientales para que los derechos ecológicos de los ciudadanos estén debidamente tutelados por el Recurso de Amparo y la Acción de Inconstitucionalidad.

De esta manera el Estado podrá garantizar, preservar y defender el derecho a un ambiente físico, biológico,

cultural, económico, social y humano ecológicamente sostenible, que asegure una mejor calidad de vida a toda la población, y las demás especies. Solo así el ciudadano y el pueblo contarán con un instrumento ágil y eficiente, que proteja efectivamente el ambiente, y un nuevo orden ecológico en el país.

No olvidemos que la humanidad ha llegado a un punto crítico que contiene serios peligros y una nueva barbarie. Una minoría hegemónica se ha apoderado de una enorme proporción (80%) de la riqueza mundial, operando como una maquinaria de exclusión social.

Una cantidad cada vez más grande de seres humanos ha sido declarada prescindible para el nuevo modelo, y se impone la idea de que las instituciones públicas deben dejar a la buena de dios, a los excluidos de la globalización.

Costa Rica es parte de esa humanidad, nosotros también constituimos esa humanidad, y también aquí hay minorías fanáticas de la globalización que fomentan la exclusión y el deterioro ambiental del país.

Finaliza un año y se vislumbra otro, el trabajo en pro del ambiente debe redoblar. Las Garantías Ambientales deben ser una realidad en el 2004.



¡NUESTRO APORTE ES SOLIDARIO, POR ESO NOS BENEFICIAMOS TODOS!

En la **SOCIEDAD DE SEGUROS DE VIDA DEL MAGISTERIO NACIONAL**, sabemos que manteniendo su cuota al día usted contribuye a que todos nuestros asociados tengan acceso a nuestros beneficios.

Por medio de su **PÓLIZA MUTUAL DE VIDA**, le brindamos protección y seguridad a su familia, usted asegura el **futuro** de los suyos, con su aporte hace que se beneficien todos.

Actualmente con una cobertura de **¢10.000.000**.

Recuerde:

- 1- Mantener al día el pago de las primas o cuotas del Seguro Mutual.
- 2- Designar los beneficiarios.
- 3- Actualizar los datos personales.



SOCIEDAD DE SEGUROS DE VIDA
DEL MAGISTERIO NACIONAL
FUNDADA EN 1920

La única aseguradora solidaria del país

OFICINAS CENTRALES: Teléfono: 255-1355 / Fax: 222-5332 / www.ssvmn.com / ssvmnseg@racsa.co.cr / Avenida 8 y 10, calle 1era, San José

SUCURSAL LIMÓN: Teléfono: 758-1512 / Fax: 758-2360 / 125 metros al este de la Iglesia San Marcos

SUCURSAL PÉREZ ZELEDÓN: Teléfono: 770-5454 / Fax: 770-9580 / Sobre Carretera Interamericana, contiguo a la Corporación de Servicios Múltiples del Magisterio Nacional

SUCURSAL LIBERIA: Teléfono: 665-0808 / Fax: 665-1211 / 100 metros norte y 25 metros oeste del Palacio Municipal

SUCURSAL PUNTARENAS: Teléfono: 661-2121 / Fax: 661-1122 / 150 metros norte de la Casa de la Cultura, costado este del Parque Victoria.